

MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA APRILE – IUNIE / APRIL - JUNE 2011, NO 2 (47)







THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA
NAȚUNILE UNITE ÎN MOLDOVA

Major Events on the Agenda of Cooperation Between the United Nations and the Republic of Moldova

Statement by Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in the Republic of Moldova



Two major recent events in the Republic of Moldova – Europe Day and the Family Festival – brought together the country's leadership, citizens – children and adults, civil society organizations, representatives of diplomatic missions in Chisinau and development partners.

These events – which took place on May 7 and 10 in Chisinau and on May 14 in Balti – were an opportunity for the UN family in Moldova to publicly convey its messages about the European values and the importance of the family, combining them with information and awareness activities, cultural exchanges and promotion of national customs and cuisine. The highlight of this year's Family Festival was the partnership with the Romanian celebrity Andreea Marin-Banica who promoted the messages of the campaign during various events organized on the occasion of the International Day of Family. The festivities, organized with UN support, highlighted the importance of the family as the fundamental unit of society, and the rich diversity of types and kinds of family in the Republic of Moldova. These events also promoted the diverse cultures of Europe and the highest European values of tolerance, diversity and non-discrimination.

The public agenda also included an important event for Moldova's development – general local elections on June 5. Along with the support we provided for the organization of free and fair elections, the Parliament and the UN joined efforts to train women running for local elections. This initiative aimed at increasing women's participation and representation in taking decisions at the local level as part of Moldova's commitment to meet one of the Millennium Development Goals by 2015 – ensure gender equality and empower women.

May also saw Moldova reviewed by the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights, a valuable opportunity for the government and civil society to discuss with this international expert the ongoing actions to promote the full implementation of international human rights law in the Republic of Moldova. Thematic areas addressed during the review included measures to combat discrimination on all grounds, strengthen Roma inclusion, combat stigma against persons living with HIV/AIDS, and improve actions to combat violence against women, children and older persons. The review concluded with a series of recommendations by the Committee, which will provide guidance to the UN's development work in the Republic of Moldova in the coming months and years.

The roadmap until 2015 also includes preparations undertaken by environment institutions in Moldova for the forthcoming international conference in Chisinau at the end of June, dedicated to the Aarhus Convention. The Convention sets forward the obligations of parties related to access to information, justice and public participation in matters related to the environment. The Aarhus Convention meeting is particularly relevant in the context of the Millennium Development Goals. In keeping with this meeting's focus on access to justice in matters related to the environment, among other activities in the framework of the Aarhus meeting, a side event is being organised on civic activism and combating human rights abuse in matters related to the environment, with participants from around the region.

The perspective of UN's cooperation with the Government of the Republic of Moldova for the next 5 years, which also includes the year of 2015, will be laid down in the new UN Development Assistance Framework (UNDAF) in Moldova, which we are discussing now with our partners.

"The UN in Moldova"

April - June 2011, No 2 (47)

"The UN in Moldova" is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: http://www.un.md

Coordinator:
Ludmila Tiganu

Editor:
Igor Guzun

English language editor:
Alison Mutler

Design by:
Ion Axenti



The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

Cover:
© UN

Circulation:
1000 copies

Printed by: NOVA Imprim

A Real Democratic Exercise

A UN - Parliament Initiative Trained Women Candidates in Local Elections

The Parliament of the Republic of Moldova and the United Nations in Moldova on May 18, 2011 launched a joint initiative to support women candidates in local elections on June 5, 2011. More than 180 women from parliamentary and non-parliamentary parties, running for the mayors' office, district and local councils were trained in planning and using the countdown electoral calendar, efficient communication with voters and development of campaigning messages.

The initiative aimed to contribute to Moldova's overall goal to increase the share of women's representation in decision-making process at local level.

One-day workshops were organized throughout the country from May 19-27, specifically in Telenesti, Briceni, Ungheni, Ialoveni, Hincesti, Criuleni, Cantemir, Causeni, and Cimislia, to facilitate access of women candidates to the training and on-the-spot advice and assistance granted by experts up until election day.

Liliana Palihovici, deputy speaker of the Parliament of Moldova, thanked the United Nations in Moldova for promoting and supporting women candidates in the electoral campaign. "All good initiatives aimed at increasing women's participation in political life is a real democratic exercise for Moldovan society," Ms. Palihovici said. The proposed initiative to amend the Electoral Code by including a 30 percent quota for women representation on electoral lists and the support of women's involvement are a few examples to reduce their under-representation at a local and national level in public administration.

The Republic of Moldova committed itself to promote women in leadership positions under the Millennium Development Goal 3 "Promote Gender Equality an Empower Women" by increasing the representation of women to 40 percent in local councils, 25 percent in district councils, 25 percent of mayors, and 30 percent in the Parliament by 2015. Currently there are only 21 women out of 101 parliament members and only one woman



Minister. This under-representation at national level is also mirrored at the regional and local levels: 26.5 percent in village councils, 13.2 percent in district councils, 18 percent of mayors in 2007.

"This year's local elections are the last opportunity to meet the local and district level targets for women's representation in public life in Moldova by 2015, the agreed MDG deadline," said Kaarina Immonen, the UN Resident Coordinator in Moldova, who welcomed the first joint Parliament–United Nations initiative to support women running for local elections. "We hope this initiative will serve as a platform for women to successfully complete the election campaign and succeed to be elected to local mayors, and councilors positions," Kaarina Immonen added.

The workshops were organized with the support of the UNDP project "Support to Parliament Development in the Republic of Moldova" funded by the Governments of Denmark and Sweden.

Evenimente majore de pe agenda de cooperare a Națiunilor Unite și Republicii Moldova

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Kaarina Immonen

Două evenimente majore, marcate recent în Republica Moldova – Ziua Europei și Festivalul Familiei – au reunit autoritățile țării, cetățeni – copii și adulți, organizații ale societății civile, reprezentanți ai misiunilor străine acreditate la Chișinău și parteneri de dezvoltare.

Aceste evenimente, desfășurate la 7 și 10 mai la Chișinău și la 14 mai la Bălți, au constituit pentru Familia ONU din Moldova oportunitatea potrivită pentru a transmite mesaje publice despre valorile europene și importanța familiei, îmbinându-le cu acțiuni de informare și sensibilizare, schimburi culturale și promovare de tradiții și bucătării naționale. În prim-planul Festivalului Familiei din acest an s-a aflat parteneriatul cu vedeta de televiziune din România, Andreea Marin-Bănică, care a promovat mesajele campaniei în cadrul diferitelor evenimente desfășurate cu ocazia Zilei Internaționale a Familiei. Festivitățile, organizate cu sprijinul Agențiilor Națiunilor Unite, au evidențiat importanța familiei ca celulă fundamentală a societății și diversitatea bogată a formelor și tipurilor de familie în Republica Moldova. Evenimentele, de asemenea, au promovat diferitele culturi ale Europei și valorile europene ale toleranței, diversității și non-discriminării.

Agenda publică din Moldova a inclus, la fel, un eveniment important pentru dezvoltarea țării – alegerile locale generale din 5 iunie. Împreună cu susținerea pe care am acordat-o pentru desfășurarea unor alegeri libere și corecte, Parlamentul și Națiunile Unite și-au unit eforturile pentru instruirea femeilor candidate în acest scrutin local. Inițiativa urmărește extinderea participării și reprezentării femeilor în procesul de luare a deciziilor la nivel local, ca parte a angajamentului Moldovei de realizare a Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului până în anul 2015 – asigurarea egalității genurilor și abilitarea femeilor.

Am privit, de asemenea, evaluarea de Republicii Moldova de către Comitetul ONU pentru Drepturile Economice, Sociale și Culturale ca pe o oportunitate valoroasă pentru Guvern și societatea civilă de a discuta cu experții internaționali din cadrul acestui Comitet acțiunile în curs de realizare de promovare a implementării complete a legislației internaționale privind drepturile omului în Republica Moldova. Domeniile tematice abordate în evaluare au inclus măsuri de combatere a discriminării pe toate motivele, consolidarea incluziunii romilor, combaterea stigmatizării împotriva persoanelor care trăiesc cu HIV/SIDA și ameliorarea acțiunilor de combatere a violenței împotriva femeilor, copiilor și persoanelor vârstnice. Evaluarea s-a încheiat cu o serie de recomandări ale Comitetului, care va asigura ghidarea activităților ONU în domeniul dezvoltării în Republica Moldova în lunile și anii care vin.

Pe aceeași foaie de parcurs către anul 2015 s-au înscris și pregătirile pe care autoritățile de mediu din Moldova le-au desfășurat pentru Conferința internațională de la Chișinău, de la sfârșitul lunii iunie, consacrată Convenției de la Aarhus. Această Convenție stabilește responsabilitățile statelor-părți privind accesul la informație, justiție și participarea publicului la adoptarea deciziilor în domeniul mediului. Convenția de la Aarhus este deosebit de relevantă în contextul Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului. Menținând accentul acestei reuniuni asupra accesului la justiție în subiecte de mediu, împreună cu alte activități din cadrul conferinței consacrate Convenției de la Aarhus, este organizat și un eveniment paralel axat pe activismul civic și combaterea abuzurilor asupra drepturilor omului la mediu, cu o largă participare regională.

Iar perspectiva cooperării ONU cu Guvernul Republicii Moldova pentru următorii cinci ani, care va cuprinde inclusiv anul 2015, se va regăsi în noul Cadrul al Națiunilor Unite de Asistență pentru Dezvoltare (UNDAF) în Moldova, pe care îl discutăm în prezent cu partenerii noștri.

„ONU în Moldova"

Aprilie - iunie 2011, Nr. 2 (47)

„ONU în Moldova" este o revistă trimestrială, editată de Biroul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chișinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: http://www.un.md

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Alison Mutler

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicile oficiale ale Națiunilor Unite sau ale uneia din Agențiile sale. Articolele pot fi liber reproduse.

Imagine pe copertă:
© ONU

Tiraj:
1000 exemplare

Tipografie: NOVA Imprim

On Their Day, Children Claim Their Right to Participation and Information

A photo exhibition titled "Voices of Children" was inaugurated in the "Stefan cel Mare" public garden on the occasion of International Children's Day to express the opinions of the most vulnerable children. The event was organized by UNICEF Moldova in partnership with the Moldovan Parliament, the Oak Foundation and the Youth Media Centre.

Authors of the photos are children aged 10 to 19 years, who come from different regions of the country and have vulnerable backgrounds – growing up in institutions, in families with special needs, having only one parent or both parents working abroad. The children aimed to capture the images of everyday life of their peers, especially the most disadvantaged ones, thus expressing their right to participation and equal opportunities for all.

"It is very important that all children enjoy equal rights not only today, when we celebrate Children's Day, but every day. Children have the right to express opinions and be heard by the adults - parents, teachers, policy makers, community. Listening to what children have to say we understand, in fact, that they simply want a better society for us all. A society in which all children, including those who are poor and marginalized, those who are disabled or belong to a different ethnic group, to live in a family, enjoy an education free from violence, go to school and are treated with dignity and respect," said Alexandra Yuster, UNICEF Representative in Moldova, at the inauguration of the exhibition.



"Each family that educates children must be prepared to do so with love and warmth. Photos presented in this exhibition are the expression of children's thoughts. I am firmly convinced that only together – Parliament, Government and civil society can develop better living conditions for our children. I will continue to constantly make a plea for the rights of the child: the right to love, the right to quality social services and the right to a happy childhood," Liliana Palihovici, Deputy Speaker of Moldova, added.

During the same event a "NGO Fair for Children" was organized in order to provide public access to information about services and opportunities for children.

Non-governmental organizations working to protect children's rights decided to promote children's right to information, to raise awareness among the general public and policy makers about the importance of information and education for the growth and development of children.

In Moldova there are about 750,000 children who are under the age of 18 years, which constitutes 21% of the population. Most of them live in rural areas.

De ziua lor, copiii îşi cer dreptul la participare şi informare

O expoziţie de fotografii cu genericul „Vocile Copiilor" a fost inaugurată, la 1 iunie 2011, în Grădina publică „Ştefan cel Mare" cu prilejul Zilei Internaţionale a Copiilor, pentru a face auzită vocea celor mai vulnerabili copii. Evenimentul a fost organizat de UNICEF Moldova în parteneriat cu Parlamentul Republica Moldova, OAK Foundation şi Centrul Media pentru Tineri.

Autorii fotografiilor sunt copii cu vârsta cuprinsă între 10 şi 19 ani, din diferite localităţi ale ţării, care provin din medii vulnerabile – cresc la internat, în familii numeroase, au nevoi speciale, sunt orfani de un părinte sau cu ambii părinţi plecaţi peste hotare. Scopul copiilor a fost de a surprinde în imagini viaţa de zi cu zi a semenilor lor, în special a celor mai dezavantajaţi, exprimându-şi astfel dreptul la participare şi la şanse egale pentru toţi.

„Este foarte important ca toţi copiii să se bucure de drepturi egale nu doar astăzi, când celebrăm Ziua Copiilor, dar în fiecare zi. Copiii au dreptul să-şi exprime opiniile şi să fie ascultaţi de cei maturi – părinţi, profesori, factori de decizie, comunitate. Ascultând ce au de spus copiii, vom înţelege, de fapt, că ei nu îşi doresc altceva decât o societate mai bună pentru noi toţi. O societate în care toţi copiii, inclusiv cei săraci şi marginalizaţi, cu dizabilităţi sau de altă etnie, trăiesc în familie, se bucură de o educaţie fără violenţă, merg la şcoală şi sunt trataţi cu demnitate şi respect", a spus la evenimentul de inaugurare a expoziţiei Alexandra Yuster, Reprezentant UNICEF în Moldova.



„Fiecare copil în Republica Moldova trebuie să fie tratat cu respect. Fiecare familie care educă copii trebuie să fie pregătită să facă acest lucru cu dragoste şi căldură. Fotografiile care sunt prezentate la această expoziţie sunt expresia gândurilor copiilor, a trăirilor lăuntrice pe care le au şi imaginea vie a vieţii multora dintre ei. Sunt ferm convinsă că doar împreună, Parlamentul, Guvernul şi societatea civilă, vom putea dezvolta toate condiţiile de viaţă mai bune pentru copiii noştri. Copilul are nevoie de dragoste, de servicii sociale de calitate, iar eu voi continua constant să pledez pentru ceea ce îi aparţine copilului: dreptul la o copilărie fericită", a afirmat Liliana Palihovici, Vicepreşedinta Parlamentului Republicii Moldova.

În cadrul aceluiaşi eveniment, a fost amenajat „Târgul ONG-urilor pentru Copii", cu scopul de a oferi publicului larg acces la informaţie despre serviciile şi oportunităţile existente pentru copii.

Organizaţiile non-guvernamentale din domeniul protecţiei drepturilor copilului şi-au propus să promoveze astfel dreptul copiilor la informaţie, sensibilizând publicul larg şi factorii de decizie despre importanţa informaţiei şi educaţiei pentru creşterea şi dezvoltarea plenară a copiilor.

Expoziţia de fotografii cu genericul „Vocile Copiilor" amenajată în scuarul monumentului „Ştefan cel Mare" a durat zece zile.

În Moldova locuiesc aproape 750 mii de copii cu vârsta până la 18 ani, ceea ce constituie 21 la sută din populaţia ţării. Cei mai mulţi dintre ei locuiesc la sate.

Un adevărat exercițiu democratic

Parlamentul și Organizatia Natiunilor Unite în Moldova au instruit femeile candidate pentru alegerile locale din 5 iunie 2011

Parlamentul Republicii Moldova şi Organizaţia Naţiunilor Unite în Moldova au lansat, la 18 mai 2011, o inițiativă comună de susținere a femeilor candidate în alegerile locale din 5 iunie 2011. Peste 180 de femei din partidele parlamentare şi extraparlamentare, care au candidat pentru funcția de primar sau consilier în consiliile locale şi raionale, au fost instruite în planificarea şi utilizarea calendarului electoral invers, comunicarea eficientă cu alegătorii şi elaborarea mesajelor.

Inițiativa a contribuit la creşterea participării şi reprezentării femeilor în procesul de luare a deciziilor la nivel local.

Ateliere de lucru cu durata de o zi au fost organizate în mai multe localități din țară în perioada 19-27 mai, inclusiv la Teleneşti, Briceni, Ungheni, Ialoveni, Hâncești, Criuleni, Cantemir, Căuşeni şi Cimislia, pentru a facilita accesul femeilor candidate la instruiri, asistență la fața locului şi consiliere de către experți până în ziua alegerilor.

Liliana Palihovici, Vicepreşedinta Parlamentului Moldovei, a mulțumit Organizației Națiunilor Unite pentru promovarea şi susținerea participării femeilor în campania electorală. „Toate inițiativele bune bazate pe scopul general de creştere a participării femeilor în viața politică sunt un adevărat exercițiu democratic pentru societatea noastră", a menționat Liliana Palihovici.



Inițiativa de modificare şi completare a Codului electoral, prin includerea cotei de 30 la sută pentru reprezentarea femeilor pe listele electorale, şi măsurile afirmative de suport constituie doar câteva acțiuni care contribuie la reducerea subreprezentării femeilor în administrația publică centrală şi locală.

Republica Moldova şi-a asumat angajamentul să promoveze femeile în funcțiile de conducere conform prevederilor celui de-al treilea Obiectiv de Dezvoltare al Mileniului „Promovarea egalității de gen şi abilitarea femeilor" prin creşterea reprezentării femeilor până la 40 la sută în consiliile locale, 25 la sută în consiliile raionale, 25 la sută în funcții de primar şi 30 la sută în Parlament până în anul 2015. În prezent, din cei 101 membri ai Parlamentului, doar 21 sunt femei şi doar o femeie este ministru în Guvern. Reprezentarea necorespunzătoare la nivel național se reflectă şi la nivel local şi regional: 26,5 la sută în consiliile locale, 13,2 la sută în consiliile raionale şi 18 la sută în funcții de primar în 2007.

„Alegerile locale din iunie curent sunt ultima şansă pentru a atinge obiectivele reprezentării femeilor în viața publică la nivel local şi raional în Moldova până în 2015, care este termenul limită pentru realizarea prevederilor Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului", a menționat Kaarina Immonen, Coordonator Rezident ONU în Moldova, care a salutat prima inițiativă comună a Parlamentului şi Națiunilor Unite de susținere a femeilor candidate în alegerile locale. „Sperăm că această inițiativă va servi drept platformă de realizare a unei campanii electorale de succes şi va contribui la alegerea femeilor pentru funcțiile de primari şi consilieri", a afirmat Kaarina Immonen.

Atelierele de lucru au fost organizate cu susținerea proiectului PNUD „Suport pentru dezvoltarea parlamentară în Republica Moldova", finanțat de Guvernele Danemarcei şi Suediei.

The Republic of Moldova Will Produce Energy from Domestic Sources

Many Important Benefits for Rural Communities

The Republic of Moldova will significantly increase the use of renewable energy sources in the next four years. More than 130 kindergartens, schools, medical centres, and other public institutions in rural communities, and over 500 private households will be heated with energy from locally produced biomass, especially waste straw.



These are some of the key objectives of the European Union- funded Moldova Energy and Biomass Project (14 MEUR provided by the EU), launched by the United Nations Development Programme (UNDP) in cooperation with the Government of Moldova.

Funded by the European Union, the project constitutes currently the most ambitious initiative in the area of renewable energy promotion in Moldova, aiming to increase energy security, set up functional markets for biomass technologies and fuel, and create new jobs and income at the local and regional level.

„Moldova is highly dependent on energetic resources imported from abroad and finding alternative energy sources is a priority for the country. As Moldova is a relatively agrarian country, biomass is the most suitable energy source. The Government has set its objective to reform the energy sector by increasing energy security, diversifying energy sources and attracting investment in this sector. The Moldova Energy Strategy envisages that by 2020, 20% of produced energy will come from renewable sources," said Ilarion Popa, Deputy Economy Minister.

Over 95% of Moldova energy needs, mostly fossil fuels and electricity, are covered by imports. At the same time, the country has a large potential for the production of energy from renewable sources, which at present is not explored. Recent studies have shown that one of the most reliable and easily accessible alternative energy sources is straw and other agricultural wastes. The Republic of Moldova produces on average 700,000 tones of straw per year which can generate around 700 million KWh.

"Renewable energy plays a crucial role in reducing greenhouse gas emissions and other forms of pollution, diversifying and improving the security of energy supply and maintaining clean-energy technology industry. The EU has agreed to achieve a 20 % share of renewable for the entire EU by 2020. This European framework should help everyone move to a more sustainable energy supply," said Dirk Schuebel, Head of the EU Delegation to Moldova. "The Moldovan government has a clear intention to diversify energy sources as already stipulated by several policy documents, however, implementation of these targets is a real challenge. Therefore the EU and other donors are ready to provide assistance in order to achieve the declared policy objectives. One of these projects is the current Energy and Biomass Project, which aims to increase the use of renewable energy technology which will primarily focus on improving heating comfort levels in rural public sector buildings including schools and community centres by using readily available waste straw supplied from local agricultural enterprises," Mr. Schuebel said.

The Moldova Energy and Biomass Project will support authorities to diversify the energy sources which will contribute to a more secure and sustainable energy supply system in more than 130 selected rural communities, with a high potential for replication and upscaling. Many public buildings and private households in rural areas will have increased heat comfort while saving money on energy consumption. Agricultural producers and biomass technology providers will benefit from new business opportunities.

„This project will work in all regions of Moldova and will yield many important benefits for rural communities. Local energy security and heat comfort for many schools, kindergartens, hospitals, community centers, social centres will be increased. At the same time, the project will help create sustainable value added chains at the local level through commercializing the fuel straw and creating new green jobs, and as such contributing to poverty reduction and income generation in rural areas. UNDP finds this initiative to be an important step in promoting renewable energy in Moldova, with a significant potential for further replication," said Kaarina Immonen, the UNDP Resident Representative.

Energy produced from biomass has multiple benefits. It reduces the dependency on imports, increases the country's energy security, it is affordable, stimulates the local economy and rural development, and creates opportunities for the development of new businesses and employment. In addition, the energy produced from renewable sources is environmentally friendly, reducing significantly green house gas emissions and pollution.

The 4-year Energy and Biomass Project is expected to be implemented from 2011-2014, with a total budget of 14.56 million Euro, provided by the European Union (14 million Euro) and co-funded by UNDP Moldova (560,000 Euro).

Republica Moldova va produce energie din surse proprii

Mai multe beneficii pentru comunitățile rurale

În Republica Moldova va creşte simțitor, în următorii patru ani, consumul de energie din surse regenerabile. Peste 130 de grădinițe, şcoli, centre medicale, alte instituții publice rurale şi peste 500 de gospodării casnice vor fi încălzite cu energie produsă local, din biomasă, în special din paie de grâu şi alte deşeuri cerealiere.

Acestea sunt câteva dintre obiectivele-cheie ale Proiectului Energie şi Biomasă, finanțat de Uniunea Europeană cu 14 milioane de Euro, lansat de către Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD), în parteneriat cu Guvernul Republicii Moldova.

Proiectul Energie şi Biomasă reprezintă acum cea mai ambițioasă inițiativă în domeniul promovării energiei regenerabile în Republica Moldova. Proiectul va contribui la sporirea securității energetice, la crearea unor piețe funcționale a tehnologiilor şi combustibilului pe bază de biomasă, la crearea de noi locuri de muncă şi la acumularea de noi surse de venit la nivel local şi regional.

„Republica Moldova este dependentă de importurile de energie, iată de ce identificarea de noi surse energetice este o prioritate pentru Guvern. Suntem o țară relativ agrară, iar cea mai accesibilă şi potrivită sursă de energie este biomasa. Guvernul şi-a asumat angajamentul de a reforma sectorul energetic prin sporirea securității energetice, diversificarea surselor de energie şi atragerea de investiții în domeniu. Strategia energetică a țării prevede ca, până în 2020, energia regenerabilă să constituie 20 la sută din totalul energiei consumate", a declarat Ilarion Popa, Viceministru al Economiei.

Peste 95 la sută din necesarul energetic al țării, în mare parte combustibili fosili, este asigurat din importuri. Totodată, Republica Moldova are un potențial mare de producere a energiei din surse regenerabile, care este, deocamdată, neexploatat. Recentele studii au arătat că una din cele mai sigure şi uşor accesibile surse alternative de energie sunt paiele şi alte deşeuri cerealiere. Anual, Republica Moldova produce, în medie, 700 mii tone de paie care fac posibilă generarea a circa 700 milioane KWh de energie termică pe an.

„Energia regenerabilă joacă un rol-cheie în reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră şi a altor forme de poluare a mediului, contribuind, totodată, la diversificarea şi sporirea securității energetice şi implementarea tehnologiilor verzi în industrie. Uniunea Europeană şi-a propus ca, până în 2020, 20 la sută din totalul energiei folosite în UE să fie regenerabilă. Acest cadru european urmează să-l ajute pe fiecare să se îndrepte spre surse mai sigure de furnizare a energiei", a menționat Dirk Schuebel, Şeful Delegației Uniunii Europene în Moldova. „Guvernul Republicii Moldova şi-a anunțat intenția de a diversifica sursele energetice, prevederi stipulate într-o serie de documente de politici, atingerea unor asemenea obiective fiind o adevărată provocare şi schimbare. Uniunea Europeană şi alți donatori sunt gata să ofere asistență în scopul atingerii obiectivelor de politici anunțate. Unul din aceste proiecte este Energie şi Biomasă în Moldova, ce îşi propune sporirea consumului de energie din surse regenerabile şi, totodată, îmbunătățirea confortului termic în instituțiile publice rurale, inclusiv şcoli, centre comunitare, utilizând paiele furnizate de antreprenorii agricoli", a mai spus Dirk Schuebel.

Proiectul Energie şi Biomasă în Moldova sprijină autoritățile în acțiunile de diversificare a surselor energetice. Ca rezultat al implementării proiectului, Republica Moldova va dispune de un sistem sigur şi durabil de furnizare a energiei din surse regenerate în peste 130 de comunități rurale selectate, cu potențial de replicare în toată țara. Numeroase instituții publice rurale şi gospodării casnice îşi vor spori confortul termic şi vor economisi bani la plata energiei consumate. Antreprenorii locali producători de cereale şi furnizorii de echipament tehnic vor beneficia de noi oportunități de afaceri.

„Acest proiect va fi activ în toate regiunile Republicii Moldova şi va oferi numeroase beneficii pentru comunitățile rurale. Securitatea energetică locală şi confortul termic al multor şcoli, grădinițe, clinici, centre comunitare vor fi sporite. În acelaşi timp, noi locuri de muncă vor fi create în urma stabilirii unor canale de distribuție a combustibilului din biomasă, la nivel local, astfel contribuind la asigurarea de noi surse de venit şi la reducerea sărăciei în sate. PNUD privește această inițiativă ca pe un pas important în promovarea energiei regenerabile, ce are potențial de replicare în toată țara", a conchis Kaarina Immonen, Reprezentant Permanent PNUD în Moldova.



Imagine de Julie Pudlowski/PNUD

Energia produsă din biomasă are mai multe beneficii. Ea reduce dependența de importuri, sporeşte securitatea energetică a țării, are costuri mai mici, stimulează dezvoltarea economiei locale şi a comunităților, permite dezvoltarea de noi afaceri şi crearea de noi locuri de muncă. În plus, energia din surse regenerabile reduce emisiile de gaze cu efect de seră şi poluarea mediului ambiant.

Proiectul Energie şi Biomasă în Moldova este un proiect de 4 ani, implementat în 2011-2014. Bugetul total al proiectului este de 14.56 milioane Euro, acordați de Uniunea Europeană (14 mln Euro) şi PNUD Moldova (560,000 Euro).

The Freedom to Choose

From Rock Painting to the World Wide Web

On May 3, 2011 the National Museum of Ethnography and Natural History in Chisinau accommodated the debates on press freedom and the freedom of expression. The discussion was held within the framework of an international media forum called: "The Freedom to Choose: From Rock Painting to the World Wide Web" which was timed to coincide with the twentieth anniversary of the Windhoek Declaration and the World Press Freedom Day dedicated to the 21st Century Media.

The Media Forum was supported by the UNESCO Moscow Office and the National Commission for UNESCO of the Republic of Moldova. Representatives of nongovernmental journalist organizations and mass-media, journalists, photographers and bloggers from Moldova, Russia, Romania, Belgium and USA came together to discuss the contemporary trends in the mass media and the role of new technologies in the modern media ambience.

The opening ceremony began with a minute of silence to commemorate journalists who have lost their lives in the line of duty.

The next item on the Media Forum agenda was the announcement of results of the Photography Competition "The Moment of Choice: Moldova. Social Portrayal." More than 200 photographs were submitted to the *all.moldova* portal in the past three months since the competition was launched. The most popular photos were selected by open online voting; the 30 best pictures were displayed at the exhibition. The language of photography is a universal communication media understood by everyone. The social orientation of the contest determined its success. Visitors had an opportunity to get acquainted with the multi-faceted image of the present-day Moldova: youth and maturity, joy and sorrow, everyday life and holidays – as seen through the eyes of professional and amateur photographers. The First Prize was awarded to Adrian Musteata, a professional surgeon and amateur photographer.

The major objective of the Media Forum was to establish constructive dialogue aimed at promoting consolidation within Moldova's mass-media community, which is currently disintegrated. The journalists invited to the debate publish in Russian and Romanian and represent different political opinions. The discussion was very tough because being held on the Press Freedom Day it went beyond the advanced communication means and multimedia technologies.



According to the Windhoek Declaration "Consistent with article 19 of the Universal Declaration of Human Rights, the establishment, maintenance and fostering of an independent, pluralistic and free press is essential to the development and maintenance of democracy in a nation, and for economic development." The Media Forum questioned the feasibility of independence of the media on national and global scale when print and electronic editions, TV channels and broadcasting stations depend on funding from economic and political circles. Currently, there are more than a dozen of NGOs which support independent journalism and are registered in Moldova, and, according to one of the participants "Moldova journalism has one emphatic achievement – it supports pluralism of opinions".

From the independence of the media, the discussion moved to the issues of objectivity and professional journalist ethics, trust to blogosphere sources, intellectual property rights and plagiarism. Serious attention was paid to the profitability of online mass-media and the patterns of transfer of traditional media to the Internet. Special presentations were devoted to psychological effects of participation in social networks and communication in the virtual environment.

The plenary session was concluded by the deliberations on the interaction between culture and multimedia technologies, the opportunities of collaboration between culture and mass media based on active engagement of the most recent multimedia technologies, as well as the quality of multimedia content and mass media. In the context of envisaged integration of the Republic of Moldova in the EU the concept of multiculturalism acquires new meaning, so does the preservation of the mixture of Moldova, Romanian, Gagauz, Russian, Ukrainian, Bulgarian and Jewish musical, cultural, artistic and gastronomic traditions in the multinational country.

A parallel session "Photography World: Author's Sight and Position" was the floor for the exchange of opinions on the role of promptness in photojournalism and documentary journalism, on the consequences of the presence effect, and on ethical aspects of photojournalism and live commentaries in emergency situations.

The Media Forum participants adopted a final resolution which emphasized the role of up-to-date technologies for the dissemination of information and development of mass media, as well as the role of mass media for building a democratic society and the need for consolidation of the journalist community of the Republic of Moldova. The participants proposed to organize a similar discussion forum on a regular basis - once a year. In addition, the MediArt Dialogue, organizer of the Media Forum, was recommended to develop a draft project and approach the Ministry of Culture of the Republic of Moldova and the Chisinau Town Council with a proposal to set up a National Museum of Photography.

Libertatea de a alege

„De la picturile rupestre până la World Wide Web”

Participanții la Forumul de Media au adoptat o rezoluție finală, care subliniază rolul tehnologiilor moderne în diseminarea informațiilor și în dezvoltarea mass-media, precum și rolul mass-media în edificarea unei societăți democratice și în consolidarea comunității de jurnaliști din Republica Moldova. A fost propusă, de asemenea, organizarea periodică, în fiecare an, a unui forum de discuții similar. În plus, organizatorul Forumului de Media, MediArt Dialogue, a fost desemnat pentru elaborarea unei propuneri de proiect, ce urmează a fi prezentată Ministerului Culturii al Republicii Moldova și Consiliului Municipal Chișinău, pentru crearea unui Muzeu Național de Fotografie.

Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală din Chișinău a găzduit, la 31 mai 2011, dezbaterile privind libertatea presei și libertatea de exprimare. Discuțiile s-au desfășurat în cadrul Forumului Internațional de Media „Libertatea de a alege: de la picturile rupestre până la World Wide Web”. Forumul a avut loc cu ocazia aniversării a douăzecea a Declarației de la Windhoek și, de asemenea, cu prilejul Zilei Mondiale a Libertății Presei, dedicată în acest an mediilor din secolul 21.



Forumul de Media a fost susținut de Biroul de la Moscova al Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO) și de Comisia Națională pentru UNESCO a Republicii Moldova. Reprezentanți ai organizațiilor non-guvernamentale de media, jurnaliști, fotografi și bloggeri din Republica Moldova, Rusia, România, Belgia și Statele Unite s-au reunit pentru a discuta tendințele actuale în mass-media și rolul noilor tehnologii în spațiul modern al mediilor.

Festivitatea de deschidere a început cu un minut de reculegere în memoria jurnaliștilor care și-au pierdut viața în timpul exercitării profesiei.

Următorul subiect în agenda Forumului de Media a fost anunțarea rezultatelor concursului de fotografie „Momentul alegerii: Moldova. Portret social”. Peste 200 de fotografi au expediat pe adresa portalului *Allmoldova* lucrările lor în timpul celor trei luni de la lansarea concursului. În cadrul unui vot deschis, au fost selectate cele mai apreciate imagini, în expoziție fiind prezentate 30 de fotografii. Limbajul de comunicare al imaginilor a devenit, prin intermediul mass-media, unul universal, înțeles de fiecare. Iar dimensiunea socială a concursului de fotografie a determinat succesul acestuia. Vizitatorii expoziției au avut oportunitatea de a cunoaște imaginea multi-dimensională a Moldovei de astăzi: a tinerilor și adulților, a bucuriei și tristeții, a grijilor cotidiene și a sărbătorilor – așa cum este ea văzută de fotografi profesioniști și amatori. Premiul întâi i-a fost acordat lui Adrian Musteață, chirurg profesionist și fotograf amator.

Obiectivul major al Forumului de Media a fost stabilirea unui dialog constructiv pentru consolidarea în Republica Moldova a comunității mass-media, dezintegrată în prezent. Jurnaliștii au fost invitați să participe la dezbateri publice, în limbile română și rusă, și să exprime opinii politice opuse. Discuția a fost foarte complexă, deoarece s-a desfășurat de Ziua Libertății Presei și a mers dincolo de mijloacele de comunicație avansate și tehnologiile multimedia.

Declarația de la Windhoek relevă că „potrivit Articolului 19 al Declarației Universale a Drepturilor Omului, crearea, menținerea și promovarea unei prese independente, pluraliste și libere este esențială pentru dezvoltarea și susținerea democrației unei țări și a dezvoltării economice”.

Forumul de Media a discutat fezabilitatea, la scară națională și globală, a mediilor independente, în timp ce edițiile tipărite și electronice, posturile TV și stațiile de radiodifuziune depind de finanțările ce provin de la cercurile politice și economice. Astăzi, în Moldova sunt înregistrate mai multe ONG-uri care acordă sprijin jurnalismului independent și, potrivit participanților, „jurnalismul din Moldova a obținut o realizare importantă – susține pluralismul de opinii”.

De la aspectele privind independența mass-media, discuțiile și-au schimbat accentul asupra caracterului obiectiv al media, eticii profesionale a jurnaliștilor, încrederii față de sursele din blogosferă, drepturilor de proprietate intelectuală și plagiat. O atenție sporită a fost atrasă profiturilor din media on-line și transferului în mediul Internetului a publicațiilor tradiționale. Prezentările oficiale ale forumului au fost consacrate efectelor psihologice ale participării în rețelele sociale și comunicării în spațiul virtual.

Sesiunea plenară s-a încheiat cu deliberările privind interacțiunea dintre cultură și tehnologiile multimedia, oportunitățile de colaborare dintre cultură și mass-media, bazată pe o implicare activă a celor mai recente tehnologii multimedia, precum și calității conținuturilor din mass-media și multimedia. În contextul integrării Republicii Moldova în Uniunea Europeană, conceptul de multiculturalism își revendică un sens nou, la fel ca și conservarea fuziunii tradițiilor muzicale, culturale, artistice și gastronomice moldovenești, românești, găgăuze, rusești, ucrainene, bulgare și evreiești într-o țară multinațională.

Iar sesiunea desfășurată în paralel, consacrată rolului și poziției fotografului în lumea contemporană, a reprezentat o platformă pentru un schimb de opinii asupra rolului promptitudinii în fotojurnalism și jurnalismul documentar, asupra efectului de prezență și aspectelor etice ale fotojurnalismului și comentariilor în direct în timpul situațiilor de urgență.

„Many Lights for Human Rights!"

International AIDS Candlelight Memorial Day

The International AIDS Candlelight Memorial, is one of the world's largest grassroots movements against HIV and AIDS, spreading hope and uniting communities. Started in 1983, the Candlelight Memorial takes place every third Sunday in May (this year on May 15) and is led by a coalition of some 1,200 community organizations in 115 countries hosting local memorials to honour the lives lost and raise social consciousness about HIV.



The Candlelight is also much more than just a memorial. It provides opportunities for leadership development, policy advocacy, partnerships, and improvement of community mobilization skills. With 35.7 million people living with HIV today, the Candlelight continues to serve as an important intervention for global solidarity, breaking down barriers, and giving hope to new generations. In addition to commemorating the lives of those lost and affected by AIDS, the Candlelight Memorial program serves as a community mobilization campaign beginning in December and ending with the international memorial day in May.

This year, to mark the International Candlelight Memorial Day in Moldova, UNAIDS Moldova and World AIDS Campaign (WAC), in collaboration with AIDS Foundation East-West (AFEW) and project Dance4Life, New Life, League of people living with HIV/AIDS in Moldova, Ministry of Education, Ministry of Health, Health Department of Chisinau Mayor, planned and organized a running marathon on the central street Stefan cel Mare with the slogan: „Many Lights for Human Rights!" with the participation of students from Universities and the 12 first finalists (6 boys and 6 girls) received diplomas and awards.

The purpose of this marathon was to inform students regarding HIV infection and transmission routes; to adopt and promote a healthy lifestyle among peers and to form tolerant and non-discriminatory attitudes towards people living with or affected by HIV / AIDS. In the Cathedral Square there were official speeches where Dorin Chirtoacă, Andreea Marin-Bănică, Kaarina Immonen, United Nations Resident Coordinator (UN), and representatives from state institutions participated. At the end of the event all those present lit candles and released white balloons with red ribbons.



The overall objective of the event was to commemorate those who died from AIDS, to unify communities to reduce stigma and discrimination against HIV positive people, to ensure Universal Access to HIV prevention, treatment, care and support, increase solidarity and promote involvement.

Currently, HIV is a global public health problem. According to UNAIDS, there are 35.7 million HIV infected people in the world, including 2.1 million children. From the beginning of the epidemic 25 million people have died, 3 million new cases are registered yearly, 60,000 – monthly and 7,000 – daily. HIV represents a threat for men as well as for women and children all over the world.

According to the WHO criteria, the epidemic situation of HIV/AIDS in Moldova is considered to be concentrated. From 1987-2010, 6,404 HIV cumulative cases were registered, including 2,041 – on the Eastern Bank of the river Nistru. For the first 4 months of 2011, there were 265 newly registered cases (compared to 234 cases for the same period in 2010), including 87 cases on the Eastern Bank of river Nistru. HIV infection affects young people of reproductive age, able to work (age groups: 15-39 years – 79%, 20-24 years – 17.4% and 25-29 years – 22.3%).

The national response to HIV/AIDS is established by the National Programme of Prevention and Control of HIV/AIDS and STIs and other educational and health programs. Their implementation is done by the Ministry of Health and subordinated health facilities, in partnership with public authorities and civic society.

O zi ce oferă speranță și unește comunități

Ziua Internațională de comemorare a persoanelor decedate de SIDA

Ziua internațională de comemorare a persoanelor decedate de SIDA, care mai este numită și Ziua Lumânărilor Aprinse, este una dintre cele mai importante și puternice mișcări împotriva infecției HIV și SIDA – o mișcare ce oferă speranță și unește comunități. Începând cu anul 1983, Ziua Lumânărilor Aprinse se desfășoară în a treia duminică din luna mai (anul acesta a avut loc pe 15 mai) și reunește peste 1200 de organizații din 115 țări, care onorează viețile pierdute și influențează conștiința socială referitor la HIV/SIDA.



Ziua Lumânărilor Aprinse reprezintă mai mult decât o simplă comemorare. Aceasta oferă oportunități pentru dezvoltarea liderismului, pledoariilor, parteneriatelor și îmbunătățirea abilităților de mobilizare a comunității. Cu 35.7 milioane de persoane care trăiesc cu HIV astăzi în lume, această zi de comemorare continuă să rămână o acțiune importantă de solidarizare globală, de depășire a barierelor și de oferire a speranței pentru noile generații. De asemenea, comemorând viețile pierdute sau afectate de HIV/SIDA, inițiativa promovează o campanie de mobilizare socială, începând cu luna decembrie până la Ziua Internațională de comemorare din luna mai.

În 2011, pentru a marca Ziua Internațională de comemorare a persoanelor decedate de SIDA în Republica Moldova, Programul Comun al Națiunilor Unite pentru HIV/SIDA Moldova (UNAIDS) și Campania Mondiala împotriva SIDA (WAC), în colaborare cu Fundația SIDA Est-Vest și Proiectul Dance4Life, Viața Nouă, Liga persoanelor care trăiesc cu HIV/SIDA din Moldova, Ministerul Educației, Ministerul Sănătății, Direcția Sănătății a Primăriei mun. Chișinău, au organizat maratonul cu genericul „Cu HIV sau fără HIV – egali în drepturi!". La această competiție de atletism au participat studenți ai instituțiilor de învățământ superior, iar primii 12 finaliști (6 băieți și 6 fete) au obținut diplome și premii.



Maratonul a avut scopul de a oferi studenților informații și resurse privind infecția HIV și căile de transmitere, de a adopta și promova în rândul semenilor un mod de viață sănătos și de a forma o atitudine tolerantă și non-discriminatorie față de persoanele infectate sau afectate de HIV/SIDA. În scuarul Catedralei din Chișinău, au susținut discursuri: Dorin Chirtoacă, Andreea Marin-Bănică, Kaarina Immonen, Coordonator Rezident al Organizației Națiunilor Unite, precum și reprezentanți ai instituțiilor de stat. Spre sfârșitul evenimentului, toți cei prezenți au aprins câte o lumînare și au lansat în cer baloane albe cu panglica roșie imprimată.

Evenimentul a comemorat persoanele decedate de SIDA și a contribuit, de asemenea, la unificarea comunităților pentru a reduce stigmatizarea și discriminarea împotriva persoanelor HIV pozitive, asigurarea accesului universal la prevenirea HIV, tratament, îngrijire și suport, consolidarea solidarității și promovarea implicării.

Astăzi, infecția HIV reprezintă o problemă globală de sănătate publică. Conform estimărilor UNAIDS, în prezent, 35,7 milioane de persoane sunt infectate cu HIV, inclusiv 2,1 milioane de copii. De la debutul epidemiei SIDA au decedat 25 milioane de persoane. În lume, anual se înregistrează 3 milioane cazuri noi, lunar – 60 mii, zilnic –7000. HIV reprezintă o amenințare atât pentru bărbați, cât și pentru femei, inclusiv pentru copiii din întreaga lume.

Situația epidemică privind infecția HIV/SIDA în țară, conform criteriilor Organizației Mondiale a Sănătății, este clasificată ca epidemie de tip concentrată. În perioada anilor 1987-2010, au fost înregistrate cumulativ 6404 persoane infectate cu virusul HIV, inclusiv 2041 - în regiunea de est a țării. Pe parcursul primelor patru luni ale anului 2011, numărul de cazuri noi a fost de 265 (comparativ cu 4 luni 2010 – 234 cazuri), inclusiv 87 în regiunea de est. Infecția HIV se înregistrează în rândul persoanelor tinere de vârstă reproductivă, aptă de muncă (vîrsta 15-39 ani – 79,5%, iar în segmentele de vârstă 20-24 ani – 17,47% și 25-29 ani – 22,3%).

Răspunsul național la HIV/SIDA este realizat prin implementarea Programului Național de Profilaxie și Control al infecției HIV/SIDA și ITS și altor programe educaționale și de sănătate. Ministerul Sănătății, instituțiile de sănătate în comun cu autoritățile publice și societatea civilă, realizează proiecte de prevenire, comunicare, tratament și îngrijiri.

Efficiency, Effectiveness and Sustainability

Third Survey on Monitoring the Paris Declaration Measures Trends in Development Cooperation and Aid Effectiveness

Endorsed in 2005, the Paris Declaration on Aid Effectiveness lays out some of the key guiding principles for development cooperation, encouraging national ownership, alignment of donors behind the national development priorities and better harmonization among development partners, and calling upon donors and partners to base their support on mutual accountability for development results.

The Paris Declaration Survey periodically monitors progress on the document's 12 indicators, providing a scorecard on progress for the fourth High-Level Forum on Aid Effectiveness in Busan in November 2011, which will chart future directions for more effective development aid and contribute towards a new international aid architecture as follow-up to the Paris process.

With a total of USD 448 million reported for 2010, of which USD 389 million through agreements signed with the Government, Official Development Assistance (ODA) to Moldova more than tripled since 2005 and doubled since 2007, the two years previously measured by the survey. Since 2005, technical assistance only slightly increased from USD 86 million to USD 91 million, illustrating that the growth in ODA is largely due to macro-economic support. This was accompanied by an increase in useage of national public financial management systems from 25 percent of ODA in 2005 to 67 percent in 2010 and public procurements systems from 25 percent to 71 percent in the same period. The coordination of development cooperation improved, with 71 percent of technical assistance coordinated, compared to 26 percent in 2005 and 37 percent of donor missions conducted jointly, compared to 20 percent in 2005.

Joint Partnership Council established

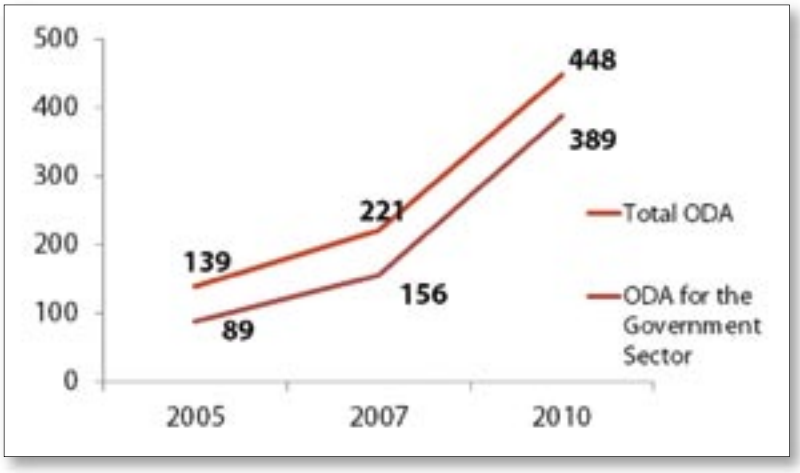
In order to improve the efficiency, effectiveness and sustainability of development cooperation with Moldova, a Joint Partnership Council was established to ensure engagement of external development partners, civil society and the private sector in ensuring aid effectiveness.

Meeting regularly on a biannual basis, the council is co-chaired by the Prime Minister and, based on principle of rotation every semester, a representative of foreign development partners. Members invited by the State Chancellery include representatives of foreign development partners, four members of the National Participation Council, two private sector representatives, and other members of government, civil society, private sector, trade unions and employers organizations.

Evaluation of the United Nations Development Assistance Framework (UNDAF) draws lessons for the future

In March 2011, an international team of evaluators visited Moldova to meet with over 200 partners from government, civil society, private sector and international community in view of assessing the United Nations' technical cooperation within its ongoing development assistance framework 2007-2012 and guiding the development of the new programme framework for 2013-2017.

The evaluation report encourages the UN agencies and programmes to continue their successful work in the country, while increasingly unifying UN operations through streamlined and strengthened inter-agency coordination, enhanced joint programming, and a proactive UN country team. To ensure sustainability, the report recommends building future cooperation on increased government ownership, better linkages to national systems, and closer partnership with civil society, while making strategic adjustments in anticipation of Moldova's accelerated European integration.



Eficiență, eficacitate și durabilitate

Cel de-al treilea studiu de monitorizare a Declarației de la Paris evaluează tendințele în dezvoltarea cooperării și eficacitatea asistenței

Declarația de la Paris privind Eficacitatea Asistenței pentru Dezvoltare, aprobată în 2005, stabilește unele dintre principiile-cheie directoare în cooperarea pentru dezvoltare, încurajarea proprietății naționale, alinierea donatorilor în vederea realizării priorităților naționale de dezvoltare și o mai bună armonizare între partenerii de dezvoltare. Declarația, de asemenea, face apel la donatori și parteneri pentru ca aceștia să-și bazeze sprijinul pe responsabilitatea reciprocă pentru rezultatele de dezvoltare.

Studiul privind Declarația de la Paris monitorizează periodic progresele înregistrate cu privire la cei 12 indicatori ai documentului, oferind o foaie de parcurs privind reușitele obținute pentru cel de-al Patrulea Forum la Nivel Înalt de la Busan privind Eficacitatea Asistenței din noiembrie 2011. Forumul va oferi un plan de acțiuni în viitor, pentru un ajutor mai eficient în domeniul dezvoltării și va contribui la o nouă arhitectură a asistenței internaționale ca urmare a procesului de la Paris.

Cu un total de 448 milioane de dolari SUA raportat pentru 2010, dintre care 389 milioane dolari SUA sunt oferiți prin intermediul unor acorduri semnate cu Guvernul, Asistența Oficială pentru Dezvoltare (AOD) pentru Republica Moldova s-a triplat din 2005 și s-a dublat din 2007, cei doi ani precedenți examinați în cadrul studiului. Începând cu anul 2005, asistența tehnică a înregistrat o ușoară creștere de la 86 milioane dolari SUA până la 91 milioane dolari SUA, ilustrând faptul că această majorare AOD este în mare parte datorată sprijinului macro-economic. Acest lucru a fost însoțit de o creștere în utilizarea sistemelor naționale de management a finanțelor publice de la 25 la sută din AOD în 2005 până la 67 la sută în 2010, iar în sistemele publice de achiziții de la 25 la sută până la 71 la sută în aceeași perioadă. Coordonarea cooperării pentru dezvoltare s-a îmbunătățit, cu 71 la sută asistență tehnică coordonată, comparativ cu 26 la sută în anul 2005 și 37 la sută misiuni ale donatorilor efectuate în comun, comparativ cu 20 la sută în anul 2005.

Crearea Consiliului de Parteneriat Comun

În scopul de a îmbunătăți eficiența, eficacitatea și durabilitatea cooperării pentru dezvoltare cu Republica Moldova, a fost creat un Consiliu de Parteneriat Comun pentru a garanta implicarea partenerilor de dezvoltare externi, societății civile și sectorului privat în asigurarea eficienței asistenței.

Convocat în mod periodic pe o bază bianuală, Consiliul este co-prezidat de către Prim-Ministrul țării și, în baza principiului de rotație la fiecare semestru, de către un reprezentant al partenerilor de dezvoltare străini. Printre membrii invitați de către Cancelaria de Stat se numără reprezentanți ai partenerilor de dezvoltare străini, patru membri ai Consiliului Național de Participare, doi reprezentanți ai sectorului privat, precum și alți membri ai Guvernului, societății civile, sectorului privat, sindicatelor și organizațiilor patronale.

Evaluarea Cadrului Națiunilor Unite de Asistență pentru Dezvoltare (UNDAF) formulează învățăminte pentru viitor

În martie 2011, o echipă internațională de evaluatori a vizitat Republica Moldova pentru a se întâlni cu peste 200 de parteneri din Guvern, societatea civilă, sectorul privat și comunitatea internațională în vederea evaluării cooperării tehnice a Organizației Națiunilor Unite în contextul Cadrului său de Asistență pentru Dezvoltare 2007-2012, în curs de desfășurare, și ghidare pentru dezvoltarea cadrului unui nou program pentru 2013-2017.

Raportul de evaluare încurajează Agențiile și Programele ONU să își continue activitatea de succes în țară, unificând operațiunile ONU prin simplificarea și consolidarea coordonării între agenții, îmbunătățirea programelor în comun, și prin intermediul unei Echipe de Țară ONU pro-activă. Pentru a asigura durabilitatea, raportul recomandă axarea viitoarei cooperări pe o mai mare implicare a Guvernului, conexiuni mai bune la sistemele naționale și un parteneriat mai strâns cu societatea civilă, operând ajustări strategice în perspectiva integrării europene accelerate a Republicii Moldova.

Dynamic Activities Implemented for Protection of Refugees

New Representative of UN High Commissioner for Refugees in Moldova

Peter Kessler commenced his duties as Representative of UN High Commissioner for Refugees in the Republic of Moldova in December 2010. A national of the United States, Mr. Kessler has worked throughout Africa, the Balkans, Pakistan, East Timor, Jordan and Afghanistan.



Prior to arriving in the Republic of Moldova, Mr. Kessler led the camp management cluster helping to direct the international community's response to the devastating floods in Pakistan and oversaw UNHCR's external relations in the United Kingdom. He holds a Master of Arts in Law and Diplomacy from the Fletcher School at Tufts University, USA and a Diplôme d'Études Supérieur from the Institute of International Studies at the University of Geneva.

Peter Kessler has briefed government ministers, ambassadors and key NGOs on the agency's goals in Moldova and has met refugees and asylum seekers, including also residents of the Temporary Accommodation Centre.

UNHCR is working closely with the Government particularly over the coming months as Moldova joins the international community in commemorating the 60th anniversary of the Refugee Convention and the 50th anniversary of the 1961 Convention of the Reduction of Statelessness.

Key changes in the way UNHCR works with its beneficiaries have already been initiated. Earlier this year Moldova was the first country in Europe where the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR) has provided debit cards to streamline the distribution of its monthly financial support via Automated Teller Machines (ATMs).

The new card scheme launched by UNHCR, in cooperation with BCR Chisinau S.A., enables needy refugees, asylum seekers and beneficiaries of humanitarian protection to receive convenient debit cards which they can use to withdraw the monthly support.

"UNHCR is very pleased to launch this initiative in Moldova as it enables people to withdraw funds at nearby bankomats at their convenience rather than having to commute to a central distribution point to collect the allowance," said Peter Kessler.

UNHCR is also working to help the government implement its responsibilities in regard to the integration of refugees. By the end of this year, up to 10 refugee families are expected to occupy flats being renovated under the framework of the Local Integration Project for Refugees in Belarus, Moldova and Ukraine initiative funded by the European Union with the co-financing and implementation by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). Under the housing component of the LIP initiative, flats will be constructed in several dilapidated buildings in the Mereni village(Anenii Noi) and Rezeni (Ialoveni).

An important element of LIP's housing component lies in the fact that refugees will be able to integrate in these communities, which are also home to a number of businesses, and due to their small size will also permit refugee children to easily integrate into local kindergartens and schools.

In a separate initiative, the UNHCR is working closely with the Border Guards Service and the Police to include training on refugee and asylum for new officers studying at the academies. In April, UNHCR handed over a 4WD vehicle, computers and other equipment valued at more than 500,000 MDL to Border Guard Service under the EU-funded Regional Protection Programme, to further improve the performance of Border Guards in respect to the protection of refugees.

The equipment will be used by the personnel of the Border Guard Service at Chisinau Airport, Leuseni, Palanca, Criva, Sculeni and Giurgiulesti International Border Crossing Points to better meet their obligations under the 1951 Refugee Convention and in accordance with the national asylum legislation.

Under the EU-funded Regional Protection Programme, UNHCR is also renovating interview/temporary reception rooms at Chisinau Airport, Leuseni, Palanca, Criva, Sculeni and Giurgiulesti International Border Crossing Points for use by asylum seekers prior to their transfer to the Bureau for Migration and Asylum's (MoI) shelter, known as the Temporary Accommodation Centre.

In April, UNHCR organized a study visit in Poland for the representatives of state border/migration authorities and civil society from the Republic of Moldova to help the government develop and implement mechanisms that ensure protection-sensitive entry systems and refugee protection within mixed migration, and especially in the areas of non-refoulement and reception of asylum seekers. The visiting team included 12 representatives from the Border Guard Service, Bureau for Migration and Asylum under the Ministry of Interior, Law Centre of Advocates NGO and UNHCR http://www.britishcouncil.org/ro/romania-exams-tests-your-english-with-ielts-how-can-i-register-link.htm.

Activităţi dinamice puse în aplicare pentru protecţia refugiaţilor

Noul Reprezentant al Înaltului Comisariat al ONU pentru Refugiaţi în Republica Moldova

Peter Kessler a început să-şi exercite atribuţiile de Reprezentant al Înaltului Comisar ONU pentru Refugiaţi (ICNUR) în Republica Moldova în decembrie 2010. Cetăţean al Statelor Unite, Peter Kessler a lucrat în multe ţări din Africa, din Balcani, în Pakistan, Timorul de Est, Iordania şi Afganistan.

Înainte de a ajunge în Republica Moldova, Peter Kessler a condus o echipă care a ajutat la sensibilizarea comunităţii internaţionale asupra inundaţiilor devastatoare din Pakistan şi a supravegheat relaţiile externe ale ICNUR în Marea Britanie. Deţine grad de Magistru în Diplomaţie şi Legislaţie, obţinut de la Şcoala Fletcher de la Universitatea Tufts din Statele Unite ale Americii, şi Diploma de Studii Superioare de la Institutul de Studii Internaţionale de la Universitatea din Geneva.

Peter Kessler a avut scurte întrevederi de informare cu miniştri ai Guvernului, ambasadori şi ONG-uri-cheie, axate pe obiectivele Agenţiei ONU pentru Refugiaţi în Republica Moldova, şi s-a întâlnit cu refugiaţi şi solicitanţi de azil, inclusiv persoane de la Centrul de Cazare Temporară.

ICNUR colaborează activ cu Guvernul Republicii Moldova în ultimele luni, deoarece Republica Moldova se alătură comunităţii internaţionale la comemorarea celor 60 de ani de la semnarea Convenţiei privind Refugiaţii şi a 50-a aniversare a Convenţiei din 1961 de Reducere a Cazurilor de Apatridie.

Au fost deja efectuate modificări-cheie în modul de interacţionare a ICNUR cu beneficiarii săi. La începutul acestui an, Republica Moldova a fost prima ţară din Europa în care Înaltul Comisariat al ONU pentru Refugiaţi a furnizat carduri de debit pentru a simplifica distribuţia sprijinului financiar lunar, prin intermediul aparatelor bancare (ATM-uri).

Noul sistem bazat pe cardurile de debit, realizat de ICNUR în colaborare cu BCR Chişinău S.A., permite refugiaţilor nevoiaşi, solicitanţilor de azil şi beneficiarilor de protecţie umanitară obţinerea acestor carduri în condiţii avantajoase, pe care le pot folosi pentru a retrage banii oferiţi ca sprijin lunar.

"ICNUR este foarte încântat să lanseze această iniţiativă în Republica Moldova, deoarece permite oamenilor să retragă fonduri de la bancomatele din apropiere în orice moment, fără a avea nevoia de a merge la un punct central de distribuţie pentru a obţine alocaţia", a declarat Peter Kessler.



ICNUR ajută Guvernul moldovean în problema punerii în aplicare a responsabilităţilor sale în ceea ce priveşte integrarea refugiaţilor. Până la sfârşitul acestui an, aproape 10 familii de refugiaţi vor primi apartamente renovate în cadrul Proiectului de Integrare Locală pentru Refugiaţii din Belarus, Moldova şi Ucraina, iniţiativă finanţată de Uniunea Europeană, co-finanţată şi realizată de către Înaltul Comisariat al Naţiunilor Unite pentru Refugiaţi. În cadrul componentei de locuinţe a Proiectului de Integrare Locală, apartamentele vor fi construite în câteva case în ruină din satul Mereni (Anenii Noi) şi Rezeni (Ialoveni).

Un element important al componentei de locuinţe constă în faptul că refugiaţii vor avea posibilitatea să se integreze în aceste comunităţi, care sunt şi locul în care mai multe întreprinderi îşi au reşedinţa şi, datorită dimensiunilor mici ale comunităţii, vor permite copiilor refugiaţi să se integreze uşor în grădiniţele şi şcolile din regiune.

Într-o iniţiativă separată, ICNUR lucrează îndeaproape cu Serviciul Grăniceri şi cu poliţia, pentru realizarea unui training privind drepturile de azil ale refugiaţilor pentru noii ofiţeri ai academiilor. În aprilie, ICNUR a donat Serviciului Grăniceri un vehicul 4WD, computere şi alte echipamente evaluate la mai mult de 500 000 lei moldoveneşti, în cadrul Programului de Protecţie Regională finanţat de UE, pentru a îmbunătăţi în continuare performanţele grănicerilor în ceea ce priveşte protecţia refugiaţilor.

Echipamentele vor fi utilizate de către personalul Serviciului Grăniceri din cadrul Aeroportului Internaţional Chişinău, al punctelor de trecere a frontierei internaţionale de la Leuşeni, Palanca, Criva, Sculeni şi Giurgiuleşti pentru a respecta obligaţiile care le revin în temeiul Convenţiei din 1951 şi în conformitate cu legislaţia naţională de azil.

În cadrul Programului de Protecţie Regională, finanţat de UE, ICNUR renovează camerele de audiere/de şedere temporară din cadrul Aeroportului Internaţional Chişinău, punctelor de trecere a frontierei internaţionale de la Leuşeni, Palanca, Criva, Sculeni şi Giurgiuleşti pentru a fi utilizate de către solicitanţii de azil înainte de transferul lor către azilul Biroului pentru Migraţie şi Azil (Ministerul Afacerilor Interne), cunoscut sub numele de Centrul de Cazare Temporară.

În aprilie, ICNUR a organizat pentru reprezentanţii serviciului de frontieră de stat / ai autorităţilor de migrare şi ai societăţii civile o vizită de studiu în Polonia, pentru a ajuta Guvernul să elaboreze şi să pună în aplicare mecanisme, mai ales în domeniile nereturnării şi de primire a solicitanţilor de azil, care să ofere sisteme de intrare mai sigure pentru refugiaţi.

Echipa a fost compusă din 12 reprezentanţi ai Serviciului Grăniceri, ai Biroului de Migraţie şi Azil din cadrul Ministerului de Interne, ai Centrului de Drept al Avocaţilor şi ONG-urilor şi ai ICNUR. http: / / www.britishcouncil.org /ro/ România-examenele-teste-ta-engleză -cu-IELTS-how-poate-i-registru-link.htm

Diversity of Families Promoted within the 2011 Family Festival

Each Family is Different, But All Consist of Love, Responsibility and Respect

For the third consecutive year, the Government of the Republic of Moldova in partnership with the UN Agencies organized the Family Festival, dedicated to the International Family Day, celebrated on the 15th of May.

The international Family day is observed annually on the 15th of May, according to the decision of the United Nations General Assembly passed through Resolution 47 / 237 as of 20th of September. Since 2010 the Family Day became a national holiday also in Moldova, and if the previous years the Family Festival gathered around 10 districts or rayons, this year it has been extended to the national level. The main objective of this day is to highlight the importance and diversity of families within the society and foster the major family values – equality, love, respect, sharing of domestic responsibilities, combating of all forms of violence against women, children, elderly people, and indeed all forms of social exclusion of vulnerable persons or groups.

The Festival aimed at raising the awareness of the general public about the family values, equal opportunities for women and men, zero tolerance for violence in the family, higher involvement of men in childcare and households' tasks, etc. It additionally helped in increasing the responsiveness of central and local authorities towards the problems of families, by maintaining family issues high on their agendas.

These values are intrinsic to the UN system. Article 10 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights sets out that the widest possible protection and assistance should be accorded to the family, "which is the natural and fundamental group unit of society," particularly for its establishment and while it is responsible for the care and education of dependent children. Marriage must be entered into with the free consent of the intending spouses. The Covenant also affirms that the law requires that special protection should be accorded to mothers during a reasonable period before and after childbirth. During such period working mothers should be accorded paid leave or leave with adequate social security benefits. In addition, special measures of protection and assistance should be taken on behalf of "all children and young persons without any discrimination for reasons of parentage or other conditions". Children and young persons should additionally be protected from economic and social exploitation.

The United Nations Committee on the Elimination of Discrimination Against Women (CEDAW) has urged States Parties to strengthen efforts to eliminate stereotypical images and attitudes regarding the roles of women and men in the family and in society, and held that "This should include developing additional programmes to address gender stereotypes related to discrimination on other grounds, such as race, age, sexual orientation and disability". In Europe, measures to protect the family are included in a number



of areas of law, in particular Article 16 of the European Social Charter. All forms of discrimination are banned under European and international law.

The objective of this year's events, dedicated to the Family Day revolved around reinforcing family values, by promoting the inherent strengths and diversity of families and their contribution to a healthy, educated and wealthy society. Respect for diversity of families was crosscutting throughout all activities, in order to avoid focusing on traditional families only, but responding to the needs of different types of families, irrespective of their form and/or belonging to various social categories. Here we should mention single-parent families, interethnic families, foster families that offered a home to orphan children, families with members suffering from a disability, professional parental assistants and other types of families.

During the Festival period, 10-15 of May, different activities were held in order to celebrate the family and unite its members. Contests for children and adolescents, home-made art exhibitions, information and public awareness campaigns, TV and radio talk-shows, festive events and concerts were organized throughout the country.

The big surprise for the Family Day was the visit of a famous Romanian celebrity Andreea Marin-Banica, a high profile Romanian Women's Rights Advocate who participated in public and TV debates, including visit to the Penitentiary for women no.7 at Rusca (the only prison for women in Moldova), where she held advanced counseling sessions for women detainees, especially for mothers with children.

The 2011 Family Festival also had a very positive and constructive engagement of the Acting President Marian Lupu and the Prime Minister of Moldova Vlad Filat. Following past positive experience of the Family Festival in Moldova, the Acting President sought the technical and advocacy support of UNFPA and Andreea Marin Banica to assist Moldova in its efforts of awareness creation and mobilization of the public opinion and all social groups in favor of family values of social equity, gender equality and human rights.

This year's Family Festival in Moldova witnessed the development of a shared consensus on gender biases in society, the integrity of women's rights, the antidiscrimination issues, the adverse intricacies of the sexual and reproductive rights and the need to work towards securing a dignifying implementation of Human Rights agenda in Moldova. Both high level officials committed themselves to supporting the efforts through the appropriate legal and judiciary instruments that could help achieve this objective. A long lasting measure of success will eventually be seen in a society where all human beings enjoy a fair hearing, an equal treatment and equal basic human rights regardless of their birth characteristics including being males or females.

Diversitatea familiilor promovată în cadrul Festivalului Familia 2011

Fiecare familie este diferită, dar toate au în comun dragostea, responsabilitatea şi respectul reciproc

În 2011 an obiectivul evenimentelor dedicate Zilei Familiei a gravitat în jurul consolidării valorilor familiale, prin promovarea punctelor forte inerente şi diversităţii familiilor şi contribuţia lor în procesul de dezvoltare a unei societăţi sănătoase, educate şi realizate. Respectul pentru diversitatea familiilor a fost unul comun pentru toate activităţile, pentru a scoate în evidenţă nu doar familiile tradiţionale, dar şi pentru a răspunde nevoilor diferitelor tipuri de familii, indiferent de forma lor şi / sau apartenenţa la diverse categorii sociale: familiile monoparentale, familiile interetnice, familiile adoptive, care au oferit un cămin copiilor orfani, familii cu per soane cu dizabilităţi, asistenţii parentali profesionişti şi alte tipuri de familii.

Pentru al treilea an consecutiv, Guvernul Republicii Moldova, în parteneriat cu Agenţiile ONU, a organizat Festivalul Familia, dedicat Zilei Internaţionale a Familiei. Ziua Internaţională a Familiei este marcată în fiecare an la 15 mai, conform deciziei Adunării Generale a Naţiunilor Unite, adoptată prin Rezoluţia 47/237 din 20 septembrie.

Din 2010, Ziua Familiei a devenit o sărbătoare naţională şi în Republica Moldova, iar în acest an evenimentul a fost extins la nivelul întregii ţări. Principalul obiectiv al acestei zile a fost de a evidenţia importanţa şi diversitatea familiilor în cadrul societăţii şi de a promova valorile importante ale familiei – egalitatea, dragostea, respectul, împărţirea responsabilităţilor familiale, combaterea tuturor formelor de violenţă împotriva femeilor, copiilor, persoanelor în vârstă şi, firește, toate formele de excludere socială a persoanelor sau grupurilor vulnerabile.

Festivalul a avut drept scop creşterea nivelului de conştientizare a publicului larg a valorilor familiei, oferirea oportunităţilor egale pentru femei şi bărbaţi, zero toleranţă pentru violenţa în familie, o implicare mai mare a bărbaţilor în procesul de îngrijire al copiilor şi în activităţi casnice.

Aceste valori sunt proprii şi pentru sistemul ONU. Articolul 10 din Pactul Internaţional privind Drepturile Economice, Sociale şi Culturale stabileşte că cea mai complexă protecţie şi asistenţă ar trebui acordată familiei, „ea fiind elementul natural şi fundamental al societăţii", în special, pentru întemeierea sa, în timp ce familia este responsabilă pentru îngrijirea şi educarea copiilor aflaţi la întreţinere. Căsătoria trebuie încheiată cu liberul consimţământ al viitorilor soţi. Pactul, de asemenea, afirmă că legea cere protecţie specială care ar trebui să fie acordată mamelor în timpul unei perioade rezonabile înainte şi după naştere. În această perioadă, mamelor angajate în câmpul muncii trebuie să li se acorde concediu plătit sau concediu cu beneficii de asigurări sociale adecvate. În plus, s măsuri speciale de protecţie şi de asistenţă trebuie luate în numele



„tuturor copiilor şi persoanelor tinere fără nici o discriminare din motive de origine sau de alte condiţii".

Copiii şi persoanele tinere ar trebui să fie protejate suplimentar împotriva pericolului exploatării economice şi sociale. Comitetul Organizaţiei Naţiunilor Unite privind Eliminarea Discriminării împotriva Femeilor (CEDAW) a îndemnat statele-membre să intensifice eforturile în vederea excluderii imaginilor stereotipice şi atitudinilor privind rolul femeilor şi bărbaţilor în familie şi în societate şi a apreciat că „acest lucru ar trebui să includă programe suplimentare în curs de dezvoltare pentru a aborda stereotipurile de gen legate de discriminarea din alte motive, cum ar fi rasă, vârstă, orientare sexuală şi dizabilităţi". În Europa măsurile de protecţie a familiei sunt stipulate în mai multe legi, în special, în Articolul 16 din Carta Socială Europeană. Iar toate formele de discriminare sunt interzise, conform dreptului internaţional.

În perioada Festivalului, 10-15 mai, au avut loc diverse activităţi pentru a celebra familiile şi a reuni membrii acestora. Au fost organizate concursuri pentru copii şi tineri, expoziţii de obiecte confecţionate în condiţii casnice, campanii de informare şi sensibilizare a publicului, emisiuni TV şi radio, evenimente festive şi concerte pe teritoriul întregii ţări.

Marea surpriză în cadrul Zilei Familiei a fost vizita faimoasei personalităţi din România, Andreea Marin-Bănică, susţinătoare a drepturilor femeilor din România, care a participat la evenimentele publice şi în emisiuni TV şi a vizitat Penitenciarul nr. 7 pentru femei de la Rusca, (unica închisoare pentru femei din Moldova), unde a susţinut sesiuni de consiliere pentru femeile deţinute, în special, pentru mamele cu copii.

Ediţia 2011 a Festivalului Familia a implicat şi un angajament pozitiv şi constructiv din partea Preşedintelui în exerciţiu, Marian Lupu, şi a Prim-Ministrului moldovean, Vlad Filat. Urmărind experienţa pozitivă din anii precedenţi a Festivalului Familia în Republica Moldova, Preşedintele în exerciţiu a menţionat suportul tehnic şi de pledoarie din partea UNFPA şi a Andreei Marin-Bănică în procesul de susţinere a Moldovei în eforturile de informare şi mobilizare a opiniei publice şi a tuturor grupurilor sociale în favoarea valorilor familiale de echitate socială, egalităţii gender şi a drepturilor omului.

Improving Local Service Provision to Empower Women and Men in Moldova

Cooperation and Coordination between Representatives of Local and Central Public Authorities

United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women) and the Electronic Government Centre (EGC) organized a two days National Consultation on "Improving Local Service Provision to Empower Women and Men in Moldova".

The event took place in the framework of the Programme "Women's Economic Empowerment through Increasing Employability in the Republic of Moldova" (WEE), implemented by UN Women in partnership with the Ministry of Labour, Social Protection and Family, and Ministry of Economy, with financial support from the Government of Sweden.

The national consultation was aimed at facilitating the dialogue between the local service providers and central public authorities on the efficient local public service provision and rendering high quality services to empower Women and Men. The event took place from 27th-28th April 2011 in Chisinau and it brought together 75 persons representing district or rayon administrations and service providers from four districts or rayons in Singerei, Telenesti, Nisporeni, Cantemir, central public authorities, civil society and media organizations, donors, international organizations and other stakeholders around the common agenda of improving service delivery at the local level in the areas of employment, social protection, business development, land/cadastre, agriculture, media, and finance.

Agenda of the national consultation was very intense and focused on two important aspects:

(i) Exchange of information and experiences on improving cooperation and coordination among service providers at the local level through existent Joint Information and Services Bureaus (JISB) in four rayons and;

(ii) Consultation on improving coordination and cooperation between the local and central public authorities on provision of information and services in selected fields.

Participants were involved in plenary and working group sessions discussing about ways of improving service provision at the local level and ways to improve coordination and cooperation between Central Public Authorities (CPA) and Local Public Authorities (LPA). The participants came to the conclusion that the innovative approach proposed by the UN Women Programme through JISB is the appropriate model to improve the efficiency of service provision at the local and rural level. Please see Box for JISB results. The dialogue between representatives of two levels of administration resulted also in development of concrete proposals and recommendations both to the CPA and LPAs.

One of the recommendations is for the CPAs to consider expanding the model of JISB throughout the country in the coming years as an efficient and effective ways of providing people centered, high quality service to women and men in rural and urban areas of Moldova.

Moreover, based on the initial data on the operation of JISB under the leadership of the Rayon Administration UN Women with EGC have initiated the digitalization of services within four JISBs. Digitalization of services within JISB represents a good entry point to scale up the timely and quality provision of information and services to women and men in rural areas.

The initial Memorandum of Understanding (MoU) regarding the functioning of JISB has been signed during the launching of the programme in November 2010 between Ministry of Labour, Social Protection and Family, Ministry of Economy, Ministry of Agriculture and Food Industry, Cadastre Agency, UN Women, and Inter-banking Guarantee Society "GarantInvest". This partnership has been extended during the National Consultation to Electronic Government Centre, National Social Insurance House, and the Organization for Development of Small and Medium Enterprise Sector by signing an Addendum to that MoU. Above mentioned institutions became partners both at national and local levels, by committing to provide information and services through JISB at local level to women and men.

Tatiana Besliu, Head of Directorate for Analysis, Monitoring and Evaluation of Policies, Ministry of Economy mentioned: "JISB represents a great opportunity to improve service provision at local level and to bring the process closer to the beneficiaries. The dialogue between the LPA and CPA is very welcome as contributes to closer networking and cooperation."



In October 2010 piloting of JISB started in four pilot rayons Singerei, Telenesti, Nisporeni and Cantemir.

Up-to-date **498** consultations were provided to the women and men at rayon/rural level. **424 or 85%** were directed to people living in rural areas and out of 498 beneficiaries **321 or 64 %** were women.

The most solicited services are in the area of social assistance and family protection, employment, rural extension, agriculture and food, cadastre and other.

* *Statistical data have been collected within UN Women WEE Programme.*

Îmbunătățirea serviciilor la nivel local pentru abilitarea femeilor şi bărbaților în Moldova

Cooperare şi coordonare între reprezentanții autorităților publice centrale şi locale

În octombrie 2010, pilotarea Birouri Comune de Informații şi Servicii a început în patru raioane-pilot: Sângerei, Telenești, Nisporeni şi Cantemir.

Până în prezent, **498** de consultații au fost oferite femeilor şi bărbaților la nivel raional/rural.

424 sau 85 la sută au fost oferite persoanelor care trăiesc în regiunile rurale şi din **498** beneficiari **321 sau 64 la sută** au fost femei. Cele mai solicitate servicii au fost în domeniul asistenței sociale şi protecției familiei, angajării în câmpul muncii, extensiunea rurală, agricultură şi alimentație, cadastru şi altele.

** Datele statistice au fost colectate în cadrul Programului UN Women de abilitare economică a femeilor .*

Entitatea Națiunilor Unite pentru Egalitate de Gen şi Abilitarea Femeilor (UN Women) şi Centrul pentru Guvernare Electronică (CGE) au organizat pe parcursul a două zile consultări naționale privind îmbunătățirea serviciilor la nivel local pentru abilitarea femeilor şi bărbaților în Moldova. Evenimentul a avut loc în cadrul Programului „Abilitarea economică a femeilor prin creşterea oportunităților de angajare în câmpul muncii în Republica", implementat de UN Women în parteneriat cu Ministerul Muncii, Protecției Sociale şi Familiei şi Ministerul Economiei, cu suportul financiar al Guvernului Suediei.

Scopul consultărilor naționale a fost facilitarea dialogului dintre prestatorii de servicii la nivel local şi autoritățile publice centrale privind prestarea eficientă a serviciilor publice la nivel local şi de calitate înaltă pentru a abilita femeile şi bărbații.

Evenimentul a avut loc la 27 şi 28 aprilie 2011 în Chişinău şi a reunit 75 de reprezentanți ai administrației raionale şi prestatorilor de servicii din patru raioane – Sângerei, Telenești, Nisporeni şi Cantemir, autorități publice centrale, societatea civilă şi organizații media, donatori, agenții internaționale şi alți parteneri. Accentul a fost plasat pe îmbunătățirea prestării serviciilor la nivel local în următoarele domenii: angajare în câmpul muncii, protecție socială, dezvoltarea afacerilor, cadastru/relații funciare, agricultură, media şi finanțe.

Agenda consultărilor naționale a fost foarte intensă şi s-a axat pe două componente:

(i) Schimbul de experiență şi informație privind îmbunătățirea cooperării şi coordonării prestatorilor de servicii la nivel local prin intermediul a patru Birouri Comune de Informații şi Servicii în patru raioane şi



(ii) Consultarea privind îmbunătățirea coordonării şi cooperării între autoritățile publice centrale şi locale privind furnizarea informației şi prestarea serviciilor în anumite domenii.

Participanții au fost implicați în sesiuni plenare şi grupuri de lucru.

Grupurile de lucru au avut sarcina concretă să identifice şi să prezinte în ce mod prestarea serviciilor poate fi îmbunătățită la nivel local şi modalități de îmbunătățire a coordonării şi cooperării între autoritățile publice centrale şi autoritățile publice locale. Participanții au ajuns la concluzia că noua abordare inovativă, propusă de programul UN Women prin intermediul Birourilor Comune de Informații şi Servicii, este modelul potrivit pentru îmbunătățirea eficienței prestării serviciilor la nivel local şi rural. Dialogul dintre cele două nivele ale administrării a rezultat în elaborarea unor propuneri şi recomandări atât pentru AP,C cât şi APL. Una din recomandările formulate pentru administrația publică centrală este examinarea extinderii modelului pe întreg teritoriul țării în următorii ani pentru a presta în mod eficient şi eficace servicii de înaltă calitate femeilor şi bărbaților din regiunile rurale şi urbane ale Moldovei.

Mai mult decât atât, în baza rezultatelor inițiale ale funcționării Birourilor Comune, sub egida administrației raionale UN Women şi Centrul de Guvernare Electronică au inițiat digitalizarea serviciilor în cadrul celor patru Birouri Comune de Informații şi Servicii. Digitalizarea serviciilor reprezintă un punct de referință în intensificarea pentru prestării oportune şi calitative a serviciilor şi informației pentru femei şi bărbați în spațiul rural.

Memorandumul de Înțelegere inițiat privind funcționarea Birourilor Comune de Informații şi Servicii a fost semnat pe parcursul lansării programului, în noiembrie 2010, între Ministerul Muncii, Protecției Sociale şi Familiei, Ministerul Economiei, Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare, Agenția Cadastru şi Relații Funciare, UN Women şi Societatea Interbancară de Garantare „GarantInvest". Acest parteneriat a fost extins pe parcursul consultărilor naționale cu Centrul de Guvernare Electronică, Casa Națională de Asigurări Sociale şi Organizația pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici şi Mijlocii, prin semnarea unui Protocol adițional la Memorandum. Instituțiile menționate au devenit parteneri la nivel național şi local prin asumarea angajamentului de a furniza informații şi presta servicii prin intermediul Birourilor Comune la nivel local femeilor şi bărbaților.

Tatiana Beşliu, Şef al Direcției Analiza, Monitorizarea şi Evaluarea Politicilor a Ministerului Economiei, a menționat că „Birourile Comune de Informații şi Servicii reprezintă o oportunitate importantă pentru îmbunătățirea prestării serviciilor la nivel local şi apropierea procesului de beneficiari. Dialogul dintre administrația publică centrală şi administrația publică locală este foarte binevenit, deoarece contribuie la accelerarea comunicării şi cooperării".

The Vulnerable Groups in the Context of Decentralization: Roma

Information and Awareness Events on the International Roma Day

The International Roma Day is commemorated annually on April 8. This year, the Joint Integrated Local Development Programme (JILDP) of the Government of Republic Moldova, UNDP and UN Women funded by the Government of Sweden, organized a series of information and awareness events on the occasion, marking the International Roma Day in a photo exhibition and 20 minutes video material on Roma women.

In Moldova, Roma people represent one of the most vulnerable groups of population. Their number, according to various official studies, varies between 12,000 and 20,000. They face discrimination and multiple barriers to social inclusion, employment, education and health care services.

The unemployment rate among Roma is 50% higher than in the overall population in Moldova. Roma women experience even greater risks of social exclusion and poverty than men in their community and women from the ethnic majority. Every fifth Roma cannot write or read; three out of ten Roma gained primary education, at most. At the local level Roma have limited access to the basic services. Roma representation in the local public administration authorities remains insignificant, thus limiting their participation in local decision making.

The photo exhibitions "Vulnerable groups in the context of Decentralization: Roma," organized in the Central Park "Stefan cel Mare" of Chisinau and in the hall of the Bureau of Interethnic Relations, were launched on April 8 2011 by the representatives of the JILDP, Anastasia Divinskaya, Bureau of Interethnic Relations, Vera Petuhov and National Roma Center, Nicolae Radita.

The exhibitions demonstrated the problems and the needs of Roma people, which the decentralization reform has to address by presenting only some facts of reality, calling for immediate actions through respective policies and actions. The advantage of decentralization should improve the lives of people for the best. The photo exhibitions in Chisinau will be followed by the mobile exhibitions in Soroca and Hincesti towns.

Additionally, a 20-minute video material on Roma women was developed, portraying their lives, problems and constraints they have at a local level in Moldova. The video material was broadcast by "Reporter de Garda" TV programme on the national TV channel "Moldova 1" on April 14th, 2011. The material presents Roma women and girls from Schinoasa village, Calarasi distrcit or rayon and from Hincesti town, as well as interviews with Roma NGOs representatives and the JILDP programme analyst.

JILDP expresses gratitude to photographer Igor Schimbator, reporters of "Reporter de Garda", the National Roma Centre, and Bureau of Interethnic Relations for cooperation around celebrating the International Roma Day.

More specific information about the photo exhibitions can be found at the following link http://www.descentralizare.gov.md/libview.php?l=ro&idc=316&id=772 as well as about the TV program http://tv.zdg.md/dosarele-zdg/femeile-rome-in-moldova.



Grupurile vulnerabile în contextul reformei de descentralizare: romii

Acțiuni de informare și sensibilizare cu ocazia Zilei Internaționale a Romilor

În acest an, cu ocazia Zilei Internaționale a Romilor, marcată la 8 aprilie, Programul Comun Dezvoltarea Locală Integrată (PCDLI), implementat de Guvernul Republicii Moldova, cu asistența Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD), Entității Națiunilor Unite pentru Egalitate de Gen și Abilitarea Femeilor (UN Women), cu sprijinul financiar al Guvernului Suediei, a organizat o serie de evenimente de informare și sensibilizare: o expoziție fotografică și un material video de 20 de minute despre femeile rome.

În Republica Moldova, romii reprezintă unul din cele mai vulnerabile grupuri de populație. Numărul romilor, potrivit unor studii oficiale, variază între 12 000 și 20 000. Romii sunt adesea discriminați și se confruntă cu multiple bariere în ceea ce privește incluziunea socială, angajarea în câmpul muncii, educația și asistența medicală. Rata șomajului în rândul romilor este cu 50 la sută mai înaltă, comparativ cu majoritatea populației.

Femeile de etnie romă sunt expuse unor riscuri mai mari de excludere socială și sărăcie în comparație cu bărbații din comunitatea lor și cu majoritatea femeilor reprezentante ale altor etnii. Fiecare al cincilea rom nu poate scrie și citi, trei din zece persoane de etnie romă au doar studii primare. La nivel local romii se confruntă cu un acces limitat la serviciile de bază. Reprezentarea romilor în autoritățile administrației publice rămâne nesemnificativă, limitând astfel participarea lor la luarea deciziilor la nivel local.



Expoziția fotografică „Grupurile vulnerabile în contextul descentralizării: romii", organizată în Grădina Publică „Ștefan cel Mare" din Chișinău și în incinta Biroului Relații Interetnice, a fost inaugurată la 8 aprilie 2011 de către reprezentantul Programul Comun Dezvoltarea Locală Integrată, Anastasia Divinskaya, reprezentantul Biroului Relații Interetnice, Vera Petuhov, și reprezentantul Centrului Național al Romilor, Nicolae Radița.

Expoziția elucidează problemele și nevoile Romilor prin evidențierea anumitor realități, la care reforma de descentralizare trebuie să răspundă cu acțiuni și politici imediate. Oportunitățile descentralizării urmează să îmbunătățească viețile oamenilor. Expoziția fotografică din Chișinău va fi urmată de o expoziție mobilă în localitățile Soroca și Hîncești.

De asemenea, a fost filmat un material video de 20 de minute despre femeile rome, care povestește despre viețile lor, probleme și bariere pe care le întâlnesc la nivel local în Moldova. Materialul video a fost difuzat în emisiunea „Reporter de Gardă" la postul național de televiziune Moldova 1 la 14 aprilie 2011. Subiectul prezintă femeile și fetele rome din satul Schinoasa, raionul Călărași, și din orașul Hâncești, precum și interviuri cu reprezentanții organizațiilor non-guvernamentale ale romilor și analistul de programe în cadrul PCDLI.

Programul Comun Dezvoltarea Locală Integrată exprimă recunoștință fotografului Igor Schimbător, reporterilor emisiunii „Reporter de Gardă", Centrului Național al Romilor și Biroului Relații Interetnice pentru cooperarea de succes cu ocazia celebrării Zilei Internaționale a Romilor.

Mai multă informație despre expoziția fotografică poate fi găsită, accesând următorul link: http://www.descentralizare.gov.md/libview.php?l=ro&idc=316&id=772, și pentru emisiunea TV http://tv.zdg.md/dosarele-zdg/femeile-rome-in-moldova.

Children and Elderly Left behind in Moldova

The Specific Needs of Children and the Elderly Left Behind as a Consequence of Labour Migration

At the initiative of the Ministry of Labour Social Protection and Family (MLSPF) of the Republic of Moldova, the first qualitative in-depth study on specific needs and problems encountered by the children and elderly left behind as a consequence of migration was carried out in partnership with the Moldova State University, the International Organization for Migration (IOM) and the United Nations Population Fund (UNFPA).

The qualitative study gives a complete picture of the psychological, social and economic impact of migration on children and the elderly left behind by their migrating family members, revealing general consequences on the family, community and society levels.

Massive flows of labour migration from Moldova have led to a large number of children and elderly being left without any care from their migrating family members in cities and villages throughout the country. The consequences of this phenomenon tend to have a negative impact on the lives and development, physical and psychological health, emotional and psycho-social stability of both children and the elderly. In this context, the present study aimed at identifying and analysing the main needs of the children and elderly left behind as a consequence of migration.

In order to have a complete picture of the impact of migration on children and the elderly left behind by migrating family members and the social policies promoted in Moldova with this regard, the qualitative approach was chosen which allowed the experts to conduct an interdisciplinary analysis based on special social research methods (individual in-depth interviews, focus group discussions, free-writing technique, etc.).

"The results of the study serve as a strong basis for the improvement of the already existent mechanisms in the social protection domain, including creation and diversification of social services individually tailored to the needs of these children and the elderly," said Viorica Dumbraveanu, the head of the Family and Child Protection Department within the Ministry of Labour, Social Protection and Family.



The migration of children, in the case of the elderly left behind, exposes the latter to a wide range of emotions generated by their loneliness and helplessness. Nevertheless, the elderly who take care of their grandchildren, being aware of the responsibility granted on them, acknowledge the fact that this situation makes them feel better and helps them compensate the feeling of loneliness.

The data collected proves that both children and elderly left behind adapt to the changes in an individual way, adopting specific behaviours, trying to overcome the problems that affect them personally but also their family members who went abroad.

The study has also revealed the vital role the grandparents play in bringing up and taking care of their grandchildren, as well as the importance of the teachers and school for the lives of these children. At the same time, the study reveals a range of serious issues encountered by children left behind, such as misunderstandings, conflicts, labour exploitation, and physical, psychological and sexual abuse, etc.

It is important to mention that the results of the study will contribute to development and implementation of more efficient social policies by the Government of Moldova and its relevant authorities, based on empirical data and focused on prevention and counteracting the negative consequences of migration by the means of concrete protection measures for children and the elderly left behind by migrants.

The study's conclusions provide a range of recommendations for the development of a national system for monitoring the situation of children and the elderly left behind; creation and diversification of social services individually tailored to the needs of these children and elderly, as well as for the improvement of the already existent mechanisms in the social protection domain.

The qualitative study "Specific Needs of the Children and Elderly Left Behind as a Consequence of Labour Migration" has been carried out within the IOM project "Supporting the implementation of the migration and development component of the EU-Moldova Mobility Partnership" (SIMP) funded by EU within the European Neighbourhood and Partnership Instrument, the Moldova State University Project "Support to the National Action Plan on Protection of Children Left Behind without Parental Care as a Consequence of Migration" funded by the Czech Development Agency through Caritas Czech Republic and the United Nations Population Fund Programme in Moldova.

Copiii şi bătrânii singuri în Moldova

„Necesitățile specifice ale copiilor şi vârstnicilor rămaşi fără îngrijirea în urma migrației”

La inițiativa Ministerului Muncii, Protecției Sociale şi Familiei al Republicii Moldova, a fost realizat primul studiul calitativ aprofundat al necesităților şi problemelor cu care se confruntă copiii şi vârstnicii din Moldova rămaşi fără îngrijire în urma migrației. Studiu a fost efectuat în parteneriat cu Universitatea de Stat din Moldova, Organizația Internațională pentru Migrație (OIM) şi Fondul Națiunilor Unite pentru Populație (UNFPA).

Studiul calitativ oferă imaginea completă a impactului psihologic, social şi economic al migrației asupra copiilor şi vârstnicilor rămaşi fără îngrijirea membrilor de familie plecați peste hotare, prezentând consecințele la nivel de familie, comunitate şi societate.

Migrația masivă a forței de muncă din Moldova a lăsat fără atenția şi îngrijirea membrilor de familie un număr semnificativ de copii şi vârstnici din comunitățile urbane şi rurale din întreaga țară. Consecințele acestui fenomen afectează negativ starea emoțională şi psiho-socială, sănătatea fizică şi psihică a copiilor şi vârstnicilor. În context, studiul a urmărit scopul de a cerceta şi analiza situația şi necesitățile copiilor şi vârstnicilor rămaşi fără îngrijirea membrilor de familie.

Pentru a avea un tablou complet privind impactul migrației asupra copiilor şi vârstnicilor rămaşi fără îngrijire şi a politicilor sociale promovate în Republica Moldova, a fost ales demersul calitativ care să permită analiza interdisciplinară în baza metodelor de cercetare sociologică (interviul individual aprofundat, discuțiile focus-grup, tehnica scrierii libere etc.).

„Rezultatele studiului vor servi drept temelie atât pentru îmbunătățirea mecanismelor existente în domeniul protecției sociale, cât şi pentru crearea şi diversificarea serviciilor sociale, ajustate necesităților individuale ale copiilor şi vârstnicilor rămaşi fără îngrijire”, a afirmat Viorica Dumbrăveanu, Şefa Direcției Protecția Familiei şi a Drepturilor Copilului din cadrul Ministerul Muncii, Protecției Sociale şi a Familiei.



Migrația copiilor, în cazul vârstnicilor, condiționează trăirea de către cei din urmă, a unei game diverse de emoții, sentimente şi stări afective axate pe situația singurătății şi neajutorării. Cu toate acestea, vârstnicii care au în îngrijire nepoți, conştientizează responsabilitatea autoasumată în legătură cu creşterea şi educația acestora şi recunosc faptul că situația respectivă îi bucură şi le asigură compensarea sentimentului de singurătate.

Datele colectate relevă că atât copiii, cât şi vârstnicii se adaptează la schimbări în mod individual, adoptând comportamente specifice, încercând să depăşească problemele care îi afectează pe ei nemijlocit, dar şi pe cei aflați peste hotare.

Studiul a demonstrat rolul important al bunicilor în educarea, îngrijirea şi creşterea copiilor, precum şi importanța deosebită pe care o au şcoala şi profesorii în viața acestor copii. De asemenea, studiul evidențiază un şir de probleme serioase cu care se confruntă copiii cum ar fi: lipsa de înțelegere, conflicte, exploatare prin muncă, abuz fizic, psihic, sexual etc.

Rezultatele studiului vor contribui la realizarea de către Ministerul Muncii, Protecției Sociale şi Familiei şi alți actori relevanți a unor politici sociale eficiente, bazate pe date empirice şi axate pe prevenirea şi eliminarea efectelor negative ale migrației prin aplicarea unor măsuri concrete de protecție a copiilor şi vârstnicilor rămaşi fără îngrijirea membrilor de familie.

Concluziile şi recomandările studiului oferă propuneri pentru dezvoltarea unui sistem național de evidență a copiilor şi vârstnicilor rămaşi fără îngrijirea membrilor de familie, inițierea şi diversificarea serviciilor sociale adaptate la necesitățile individuale ale copiilor şi vârstnicilor, precum şi pentru perfecționarea politicilor şi mecanismelor existente în domeniul protecției lor.

Studiul „Necesitățile specifice ale copiilor şi vârstnicilor lăsați fără îngrijirea membrilor de familie plecați la muncă peste hotare” a fost realizat în cadrul proiectului OIM „Susținerea implementării componentei de migrație şi dezvoltare a Parteneriatului de Mobilitate UE-Moldova”, finanțat de Uniunea Europeană în cadrul Instrumentului European de Vecinătate şi Parteneriat, proiectului Universității de Stat din Moldova „Suport la Planul Național de Acțiuni cu privire la protecția copiilor rămaşi fără îngrijire părintească în rezultatul migrației”, finanțat de Agenția Cehă pentru Dezvoltare prin intermediul Caritas Republica Cehă şi Programului Fondului Națiunilor Unite pentru Populație în Moldova.

Better Conditions for Irregular Migrants in Moldova

Renovation and the Hand Over of the New Buildings of Migration Accommodation Centre

On 14th of March 2011, the official inauguration of the two new buildings destined for accommodation of migrant women and families as well as for some administrative facilities of the Migrants Accommodation Centre (MAC) took place. The MAC is a subdivision of the Bureau of Migration and Asylum of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Moldova.

The inauguration ceremony marked the completion of a complex renovation and refurbishment of the MAC and hosted honorable guests such as donors, representatives of the government and international community,
and local mass media.

The Government initiative to create the Centre emerged against the background of the global migration growth and especially of the migration shift towards the present and future European borders. This has a significant impact on the EU countries as well as the neighbouring Republic of Moldova which became not only a country of origin of potential migrants, but also a country of transit and destination. The growing migration flows impose a range of important challenges to the Government of the Republic of Moldova to coherently manage migration.

In his opening speech, Mr. W. Berendt, the Head of Economic and Political Section at the EC Delegation to Moldova, stated that "Renovation and hand over of the new buildings represent an important step towards strengthening the capacity of Moldovan authorities in the area of migration management. The newly refurbished MAC provides exemplary accommodation conditions and protection for irregular migrants, in particular women and children, according with the best European practices."





The first renovated building of the MAC was officially opened on 4 April 2008. At the present moment the Centre has the capacity to host in decent conditions 200 persons who benefit of a complex set of professional legal, medical, psychological and social assistance services to its beneficiaries. The accommodated persons will enjoy all the necessary conditions, such as dwelling rooms, a medical centre, sanitary groups, a canteen, as well as recreational facilities, including an athletic field and a gym.

The refurbishment and equipping of the new buildings was possible due to the EU financial support through the project "Technical Cooperation and Capacity Building for the Governments of Ukraine and Moldova for the Implementation of Readmission Agreements with the European Union (GUMIRA)", co-funded by the Italian Development Cooperation and the German Federal Office for Migration and Refugees.

The first stage of refurbishment and start-up activities within the MAC has been carried out within the EU funded project "Strengthening Migration Management in the Republics of Belarus and Moldova – Migrabel – Migramol" which was co-funded by the Government of Finland.

Condiții mai bune pentru migranți iregulari în Moldova

Renovarea şi dotarea clădirilor noi este un pas important în gestionarea migrației

La 14 martie 2011, au fost inaugurate oficial cele două clădiri noi pentru cazare, destinate femeilor şi familiilor migrante, precum şi a unor facilități administrative ale Centrului de Plasament Temporar al Străinilor , care este o subdiviziune a Biroului de Migrație şi Azil din cadrul Ministerului Afacerilor Interne.



Ceremonia de inaugurare a marcat finalizarea lucrărilor de renovare şi dotare a Centrului de Plasament, reunind oaspeți de onoare – donatori, reprezentanți ai Guvernului, ai comunității internaționale şi mass-media.

Inițiativa Guvernului de creare a acestui Centru este un răspuns la provocările survenite în rezultatul creşterii globale a fluxurilor migraționale, orientate în special spre frontierele Uniunii Europene. Aceasta a avut un impact semnificativ nu doar asupra țărilor UE, dar şi asupra Republicii Moldova, care a devenit nu doar țară de origine a migranților potențiali, dar şi țară de tranzit şi de destinație. Astfel, creşterea fluxurilor migraționale a determinat poziția proactivă a Guvernului Republicii Moldova în reglementarea acestor procese.

În discursul său de deschidere a ceremoniei de inaugurare, Wolfgang Berendt, Şef al Departamentului Economic şi Social din cadrul Delegației Uniunii Europene în Moldova, a subliniat că „renovarea şi dotarea clădirilor noi reprezintă un pas important în consolidarea capacității autorităților țării în domeniul gestionării migrației. Centrul de Plasament Temporar al Străinilor renovat oferă condiții de cazare şi protecție a migranților iregulari, în special a femeilor şi copiilor, conform standardelor europene".

Primul bloc renovat al Centrului de Plasament a fost deschis oficial la 4 aprilie 2008. În prezent, Centrul posedă capacitatea de plasament în condiții decente a circa 200 de persoane, oferindu-le servicii profesionale de asistență juridică, psihosocială, medicală şi socială. Persoanele plasate dispun de un şir de comodități, cum ar fi: odăi individuale, punct medical, grupuri sanitare, cantină, precum şi facilități recreaționale, inclusiv un teren sportiv şi o sală de sport.

Renovarea şi dotarea noilor clădiri a fost posibilă datorită sprijinului financiar al Uniunii Europene prin intermediul proiectului „Cooperare Tehnică şi Consolidarea Capacității Guvernelor din Ucraina şi Moldova pentru aplicarea acordurilor de readmisie cu Uniunea Europeană (GUMIRA)", co-finanțat de către Cooperarea Italiană pentru Dezvoltare şi Oficiul Federal German pentru Migrație şi Refugiați.



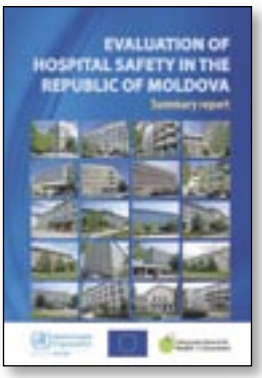
Prima etapă a lucrărilor de renovare şi dotare a Centrului a fost realizată în cadrul proiectului „Consolidarea managementului fluxurilor migraționale din Republica Moldova şi Belarus – Migrabel – Migramol, finanțat de Uniunea Europeană şi co-finanțat de Guvernul Finlandei.

World Health Organization

Evaluation of Hospital Safety in the Republic of Moldova

Strengthening Interventions in Most Vulnerable Hospitals

The Republic of Moldova's territory is affected by a number of natural, manmade, biological and social risks and threats which in case of there occurrence, have a significant impact on the health system and on hospitals in particular.



The WHO Country Office in the Republic of Moldova has started assistance in the area of disaster preparedness and response in 2008. In the same year the agency has provided support for a baseline Assessment of health security and crises management capacity in the country and in 2009 - for the organization of a hospital simulation exercise (earthquake simulation) in the Anenii-Noi rayon's hospital.

Both the "Assessment of health security and crisis management capacity" report and the evaluations done during the hospital simulation exercise have identified as a gap the lack of a country – wide evaluation of hospital safety in disasters. Following consultations with WHO the national health authorities have decided to use the Hospital Safety Index (developed by Pan American Health Organization) as a tool for the evaluation of hospital safety in the Republic of Moldova. By the end of 2009 the HSI tool was translated, adapted and piloted in three Moldovan hospitals at central and district levels. The piloting was successful and has paved the way for a nation-wide assessment of all hospitals in the country.

In 2010, a further 63 republican, municipal and rayon's hospitals located all over the country have been evaluated with WHO support. Individual reports for each hospital are available. The summary report has been printed and officially launched on April 21, 2011. The event was attended by representatives of the Ministry of Health and subordinated institutions, WHO Country office and Regional Office for Europe, hospital managers from the entire country, ambassadors, representatives of international and donor agencies.

The report summarizes findings of the nation-wide evaluation of the hospital sector in terms of safety. It is focusing on three key areas that a hospital safety relies upon: structural safety, non-structural safety, and functional safety. Data on the assessment levels (high, average, or low) for each of the 145 parameters were processed using the "Safety Index Calculator" – a software application specifically designed for the HSI tool, which is automatically computing a safety index and, subsequently, a vulnerability index of the hospital being evaluated. The evaluated hospitals have been classified according to the safety index value in one of the three safety groups – A, B or C. Following the analysis of findings the report provides also a series of recommendations on strengthening the hospital safety in the country.

In 2011 WHO will continue its support to the Ministry of Health for the piloting of resilience strengthening interventions in most vulnerable hospitals and a follow up evaluation of their cost-effectiveness, as well as for the development of a strategic document on strengthening resilience of hospitals at country level.

Promoting Young People's Health in the Republic of Moldova

To provide a better response to the health and developmental needs of young people, WHO/Europe has been supporting the Ministry of Health of the Republic of Moldova in the reorganization of school health services. In March 2011 two workshops were held on monitoring and evaluating school health services and building competencies of school health personnel.

The March meeting was focused on the situation in Moldova: the experiences of developing standards for youth-friendly health services (YFHS) in the country; some general considerations about school health services (SHS) in the country. This meeting was a follow-up meeting to two previous conducted workshops: 1). Reorganization of School Health Services and Referrals for Adolescent's Health and Development, Chisinau, Moldova, 21-23 January 2008 and 2) Reorganization of School Health Services and Referrals: health systems bottlenecks analysis, Chisinau, Moldova 8-10 September 2009; 3) Quality Standards for SHS and competencies for school health nurses (SHNs), Chisinau, Moldova, 1-3 March, 2011.

These three workshops are core components of the systematic approach that is being implemented by WHO/Europe to strengthen school health services, as a contribution to improving the health and development of school age children. The update of activities since the 2009 workshop on SHS included: a) the joint MoH/MoE working group was organized aimed for the development/updating of the SHS regulatory and normative framework; b) the set of SHS normative and regulation framework documents was developed and presented to respective ministries for final approval; c) the draft of the school nurse job description was developed.

This follow-up meeting was aimed to develop standards for SHS and agree on competencies for SHNs. Is needed more attention to healthy lifestyles for school-age children, it is important that this starts with the nurses so that they can be good role models. The role of the SHN needs further development, so their work can be expanded to include a role in the classroom, individual approach to pupils needs (counselling), and more engagement with parents.

The SHS reorganization is part from the overall education sector reform, supported by WB, UNICEF, and UNFPA. There is a growing need for SHS with the increasing recognition about the importance of healthy lifestyles. However, SHS remains a challenging and complex area because of the involvement of different sectors, the need to engage parents, the wide range of problems that need to be dealt with, the lack of training and capacity of the SHNs, and the fact that expectations continue to be much higher than capacity. There is a need for models that stress collaboration, not blame, and for more attention be paid to SHS in the health sector reform discussions. In relation to health sector reform, the meeting is timely because there is a need for standards and models of SHS provision; to be clear about/have consensus on the different priority services/activities that need to be provided; and to have strategies for linking SHS with YFHS.

Evaluarea siguranței spitalelor din Republica Moldova

Intervenții consolidate în spitalele cele mai vulnerabile

Republica Moldova este afectată de mai multe riscuri naturale, biologice, sociale sau provocate de om, iar apariția acestor amenințări are un impact semnificativ asupra sistemului de sănătate și, în particular, asupra spitalelor

Biroul Organizației Mondiale a Sănătății (OMS) în Republica Moldova a început să ofere asistență în domeniul pregătirii pentru dezastre și răspunsului la acestea în anul 2008. În același an, OMS a susținut elaborarea



studiului de bază privind securitatea sănătății și capacitatea managementului de criză în țară, iar în 2009 a acordat suport pentru organizarea unui exercițiu de simulare (simularea unui cutremur) la spitalul raional din Anenii Noi.

Raportul de evaluare a securității sănătății și capacității managementului de criză, împreună cu analizele efectuate după exercițiul de simulare în spital, a identificat lipsa în țară a unei evaluări generale a siguranței spitalelor în fața dezastrelor. După consultări cu OMS, autoritățile de sănătate din Moldova au decis să utilizeze Indicele de Siguranță a Spitalului (elaborat de *Pan American Health Organization*) în calitate de instrument de evaluare a siguranței spitalelor din Republica Moldova. Către sfârșitul anului 2009, acest indice a fost tradus, adaptat și pilotat în trei spitale din Moldova de nivel central și raional. Pilotarea a fost reușită și a pavat calea spre o evaluare la nivel național a tuturor spitalelor din țară.

În 2010, alte 63 de spitale republicane, municipale și raionale, situate pe întreg teritoriul țării, au fost evaluate cu sprijinul OMS. În prezent, sunt disponibile rapoartele individuale pentru fiecare spital. Rezumatul raportului a fost editat și lansat oficial la 21 aprilie 2011. La eveniment au participat reprezentanți ai Ministerului Sănătății și ai instituțiilor subordonate, ai Biroului de Țară al Organizației Mondiale a Sănătății și Biroului Regional pentru Europa, manageri de spitale din țară, ambasadori, reprezentanți ai agențiilor internaționale și donatoare.

Raportul sumarizează constatările evaluării naționale a sectorului spitalicesc în ceea ce privește siguranța. Cercetarea reflectă cele trei domenii-cheie pe care se bazează siguranța spitalului: siguranța structurală, siguranța nestructurală și siguranța funcțională. Datele asupra nivelelor de siguranță (înaltă, medie sau joasă) pentru fiecare din cei 145 de parametri au fost procesate folosind „Indicele de Calculare a Siguranței ” – un software dezvoltat special pentru Indicele de Siguranță a Spitalului, care generează automat acest indice și apoi indicele de vulnerabilitate al spitalului evaluat. Spitalele evaluate au fost clasificate conform valorii indicelui de siguranță în unul dintre cele trei grupuri de siguranță – A, B sau C. Împreună cu constatările sale, raportul oferă o serie de recomandări privind consolidarea siguranței spitalelor din țară.

În 2011, Organizația Mondială a Sănătății va continua să ofere sprijin pentru Ministerul Sănătății în pilotarea intervențiilor de consolidare a celor mai vulnerabile spitale, a unei evaluări follow-up a cost-eficienței acestora, precum și pentru elaborarea unui document strategic de fortificare a spitalelor la nivel național.

Promovarea sănătății tinerilor în Republica Moldova

Pentru a oferi un răspuns mai bun la nevoile de sănătate și dezvoltare ale tinerilor, Biroul Regional pentru Europa al Organizației Mondiale a Sănătății a oferit sprijin Ministerului Sănătății al Republicii Moldova în reorganizarea serviciilor de sănătate în școli. În martie 2011, au fost desfășurate două ateliere de lucru în domeniul monitorizării și evaluării serviciilor de sănătate în școli și consolidării competențelor personalului medical școlar.

Atelierul din martie a fost consacrat situației din Republica Moldova: experiențele de elaborare a standardelor serviciilor de sănătate prietenoase tinerilor în țară; observații generale despre serviciile de sănătate în școli. Această reuniune a urmat după alte câteva ateliere de lucru: 1) Reorganizarea serviciilor de sănătate și referire din școli pentru sănătatea și dezvoltarea adolescenților, Chișinău, Moldova, 21-23 ianuarie 2008 și 2) Reorganizarea serviciilor de sănătate și referire din școli: analiza sistemelor de sănătate, Chișinău, Moldova, 8-10 septembrie 2009; 3) Standarde de calitate pentru serviciile de sănătate pentru tineri și competențe ale personalului medical din școli, Chișinău, Moldova, 1-3 martie 2011.

Aceste ateliere de lucru sunt elemente-cheie ale abordării sistemice aplicată de Biroul pentru Europa al OMS pentru fortificarea sistemelor de sănătate școlare, ca o contribuție la ameliorarea sănătății și dezvoltării copiilor de vârstă școlară. Activitățile actualizate după atelierul din 2009 au inclus: a) a fost creat grupul de lucru comun al Ministerului Sănătății și Ministerului Educației pentru elaborarea / actualizarea cadrului regulator și normativ al serviciilor de sănătate în școli, b) a fost elaborat și prezentat spre aprobare finală către aceste Ministere un set de documente regulatorii și normative în domeniul serviciilor de sănătate în școli, c) a fost elaborat proiectul fișei de post a asistentei medicale școlare.

Reuniunile de follow-up s-au axat pe dezvoltarea standardelor serviciilor de sănătate în școli și stabilirea competențelor. Este necesară acordarea unei atenții mai mari modului de viață sănătos al copiilor de vârstă școlară și este important ca acest proces să fie început de către asistentele medicale din școli care pot servi drept model. Trebuie dezvoltat în continuare rolul asistentelor medicale astfel încât acestea să se implice în viața claselor, să promoveze abordări individualizate ale nevoilor copilului (consiliere) și să încurajeze angajamentul mai mare al părinților.

Reorganizarea serviciilor de sănătate din școli face parte din reforma generală a sectorului educației, susținută de Banca Mondială, UNICEF și UNFPA. Există o nevoie semnificativă pentru serviciile de sănătate în școli și pentru recunoașterea importanței modului de viață sănătos. Totuși, aceste subiecte rămân a fi o provocare și un domeniu complex din cauza implicării diferitelor sectoare, nevoii de implicare a părinților, numărului mare de probleme ce trebuie soluționate, lipsei de instruire și capacități, astfel încât așteptările sunt mai mari decât capacitățile. Sunt necesare modele care promovează colaborarea și trebuie acordată o atenție mai mare discuțiilor despre reforma sistemului serviciilor de sănătate în școli. În contextul reformei sectorului de sănătate, atelierul de lucru a fost oportun, datorită nevoii de standarde și modele pentru furnizarea serviciilor de sănătate în școli; nevoii unui consens asupra priorităților de servicii / activități care trebuie furnizate; și nevoii de strategii care să conecteze serviciile de sănătate în școli cu serviciile de sănătate prietenoase tinerilor.

Moldova Conducts its First General Agricultural Census in 2011

With Technical Support of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)

The first ever General Agricultural Census (GAC) in Moldova was carried out from 15th March – 15th April, 2011. During this period data on agricultural activities was collected from each agricultural holding in the country. This is the first effort to collect comprehensive data on temporary and permanent crop, livestock, agriculture machinery, processing of agriculture produce and soil degradation.



Where there's a will, there's a way!

Food and Agriculture Organization (FAO) of the United Nations which leads the World Programme for the Census of Agriculture is technically supporting the efforts of Moldova. FAO technical assistance for the census planning played a catalytic role in mobilizing the donor support. Sweden with 2 million euro, the European Union with 1 million euro and Romania with 0.5 million euros are financing partners in conducting this first agricultural census. The Government of Moldova contributed about 20 percent of the cost of the census.

Besides supporting needs of the data for planning, formulation of policy and management of the agriculture sector, the census data will also support monitoring of Millennium Development Goals (MDGs), including those relating to reduction Poverty and Hunger, to which Moldova is committed as a member of the United Nations.

FAO experts have designed the methodology and questionnaire of the GAC to meet specific data needs of the country, and keeping in view the international guidelines and practices. Particular attention was paid to requirements of EUROSTAT from candidate countries.

Foundation of information system

FAO lead technical officer Mukesh Srivastava said, "This census will lay foundation of a sound system of more frequent statistics on crop area, production and yields and livestock production." He added, "The GAC in Moldova is in line with other European countries. The census data will provide the basis for creation of future international partnerships in the best interest of Moldova." FAO technical assistance will also build national capacities to undertake similar activities in future with high degree of professionalism.

The questionnaires for the census are comprehensive and cover almost all aspects of agriculture, like: Land Tenure and Use, Land degradation, Crops, Irrigation, Livestock, Machinery, Fertilizer and Pesticide and Agro-processing Industry. A special module of census on Community Infrastructure for Agriculture has been included in the census plan.

Food security of small farmers

A key future of this census is that besides containing the features of a normal census, it is also attempting to capture data on small household farms which do not participate in the market, but their production is important for household food security.

Issues relating the participation of women in agriculture and on farm food processing could be analyzed using census data.

The ultimate beneficiaries of the GAC will be the country's population, particularly the vulnerable groups (the rural poor, households managing subsidiary farms, female-headed households and other), as the Government will be in position to prepare better policies for improving people's life using the census data. Other stakeholders benefiting from the Census are Government institutions, private sector and international organizations and development partners of Moldova, which are concerned of supporting the country in its European Integration process and need reliable information to identify the country's needs.

A number of preparatory activities for the GAC have been undertaken during 2010 jointly by the National Bureau of Statistics (the national implementing partner) and FAO experts. Mainly, the efforts were directed to: facilitate constitution of a High Level Steering Committee (Republican Commission) responsible for overseeing census activities, development of questionnaires and methodology, conduct a pilot census in one of the country's districts, securing funds to meet expenditures related to GAC and other technical issues.

As per plan of census activities, preliminary results of the census are expected to be available during July 2011. This will be followed by scanning and processing of individual census form to generate detailed data and to carry out thematic studies. The micro-data will be archived to generate user defined tables.

The National Agricultural Statistics Service (NASS) of US Department of Agriculture is also collaborating in this census with their expertise. Their participation is expected to provide sustainability to the efforts towards building a sound system of agricultural statistics.



2011: Moldova a organizat primul său Recensământ Agricol General

Cu suportul tehnic al Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO)

Primul Recensământ Agricol General din Republica Moldova s-a desfășurat între 15 martie și 15 aprilie 2011. În această perioadă, au fost colectate date privind activitățile agricole din fiecare gospodărie agricolă din țară. Aceasta este prima acțiune din istoria țării de colectare a unor date complete privind culturile permanente și culturile anuale, efectivele de animale, utilajele agricole, de prelucrare a produselor agricole, precum și informații privind degradarea solului.



Acolo unde există voință, există o cale de urmat!

Organizația Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO), care administrează Programul Mondial pentru Recensământul Agricol, a oferit Republicii Moldova suportul tehnic pentru organizarea Recensământului Agricol General. Asistența tehnică FAO pentru desfășurarea recensământului a jucat un rol catalizator în mobilizarea sprijinului din partea donatorilor. Suedia, cu două milioane de euro, Uniunea Europeană cu un milion de euro și România cu jumătate de milion de euro au fost partenerii de finanțare ai acestei acțiuni, desfășurate în premieră în Moldova. Guvernul Republicii Moldova a contribuit cu aproximativ 20 la sută din costurile recensământului.

Dincolo de acordarea de sprijin pentru colectarea de date pentru planificarea și elaborarea politicilor în sectorul agricol și administrarea acestuia, datele recensământului vor susține, de asemenea, acțiunile de monitorizare a realizării Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului, inclusiv cel privind reducerea sărăciei și foamei, pe care Republica Moldova s-a angajat să le realizeze în calitate de stat-membru al Națiunilor Unite.

Experții FAO au conceput metodologia și chestionarul Recensământului Agricol General pentru a răspunde nevoilor specifice de date ale țării și pentru a menține orientările și practicile internaționale în domeniu. O atenție deosebită a fost acordată cerințelor de EUROSTAT din țările candidate.

Bazele unui sistem informațional

Coordonatorul tehnic-șef al FAO, Mukesh Srivastava, a afirmat: „Recensământul va crea o bază solidă pentru statisticile care vizează suprafețele culturilor agricole, recoltele, producția agricolă și efectivele de animale”.„Recensământul din Moldova este în conformitate cu practicile din alte state europene. Iar datele recensământului vor servi drept fundament pentru crearea viitoarelor parteneriate internaționale în beneficiul Moldovei”, a adăugat expertul internațional. De asemenea, asistența tehnică FAO va consolida capacitățile naționale de realizare a unor activități similare cu un grad înalt de profesionalism.



Chestionarele recensământului sunt cuprinzătoare și vizează majoritatea aspectelor agricole: suprafețele terenurilor agricole după modul de folosință, degradarea solurilor, culturile agricole, irigația, efectivul de animale, existentul de tractoare și mașini agricole, fertilizanți și pesticide și industria de prelucrare. În planul recensământului a fost introdus și un modul special privind infrastructura comunitară pentru agricultură.

Securitatea alimentară a fermierilor mici

Un element-cheie al recensământului îl constituie faptul că, împreună cu caracteristicile unui recensământ normal, acesta a urmărit colectarea unor date privind micile gospodării de fermieri care nu sunt prezenți pe piață, însă producția lor este importantă pentru securitatea alimentară a gospodăriilor casnice.

Informațiile furnizate de acest recensământ pot fi utilizate, de asemenea, la analiza subiectelor legate de participarea femeilor la dezvoltarea sectorului agricol și a industriei alimentare.

Beneficiarii finali ai Recensământului Agricol General sunt atât cetățenii țării, în special categoriile vulnerabile (persoanele sărace din mediul rural, gospodăriile care practică agricultura de subzistență, gospodăriile conduse de femei etc.), cât și Guvernul țării care va fi capabil, datorită datelor obținute, să elaboreze politici mai adecvate pentru îmbunătățirea standardelor de viață ale oamenilor. Alți constituenți care beneficiază de datele Recensământului Agricol sunt instituțiile guvernamentale, sectorul private, organizațiile internațional și partenerii de dezvoltare ai Republicii Moldova, care își concentrează eforturile pe susținerea aspirațiilor țării de integrare europeană și au nevoie de informații credibile pentru a identifica nevoile țării.

Pe parcursul anului 2010, Biroul Național de Statistică (partenerul național de implementare) și experții FAO au realizat în comun mai multe activități de pregătire pentru Recensământul Agricol General. Eforturile au fost orientate, în principal, spre: facilitarea constituirii unui Comitet de Supraveghere la Nivel Înalt (Comisie Republican) responsabil pentru monitorizarea activităților recensământului, elaborarea chestionarelor și metodologiei, desfășurarea unor recensăminte-pilot în regiunile țării, asigurarea de fonduri pentru cheltuielile legate de recensământ și alte chestiuni tehnice.

Conform planului de activități ale recensământului, rezultatele preliminare urmează să fie disponibile în luna iulie 2011. Acestea vor fi urmate de scanarea și procesarea formelor individuale de recensământ pentru a genera date detaliate și pentru a realiza studii tematice. Datele vor fi arhivate pentru a genera tabele definite de către utilizator.

Serviciul Național de Statistică Agricolă (NASS) al Departamentului Agriculturii al Statelor Unite s-a implicat, de asemenea, în acest recensământ, oferind expertiza sa. Această participare urmează să asigure durabilitatea eforturilor de creare a unei baze solide pentru statisticile agricole.

UN AGENCIES IN MOLDOVA PARTICIPATED IN EUROPE DAY CELEBRATION ACTIVITIES

Europe Day celebration in Moldova was organized by the European Delegation in the capital Chisinau on May 7th and in Balti city on May 14th, 2011. As in previous years, the "European Village" was the centre of the Europe Day's celebrations.

It was set up in both cities: on the Great National Assembly Square in Chisinau and on the Vasile Alecsandri Square in Balti. It included such activities as high level official opening speech and attendance, tourist and business presentations, cultural activities, handout materials, quizzes, interactive activities carried out by the Embassies of the EU Member States and EU-funded projects in Moldova, Language Schools, and also traditional food and drinks offered by the Embassies of the EU Member States.

The celebration of Europe Day in Moldova is meant to bring the European Union closer to the Moldovan citizens by celebrating its common values. Europe Day is also an opportunity to bring the European and Moldovan cultures closer by way of educational and entertaining activities in order to celebrate our common identity as Europeans in its full diversity.

UN Agencies such as UNDP, IOM and UNHCR participated in the "European Village" activities held in Chisinau and Balti (IOM only) with their EU-funded projects. The activities held under the tents presented the general public with the major accomplishments of the common programmes and continued cooperation between UN Agencies and European Union. Under EU funded Projects fair, the UN Agencies had the opportunity to interact with general public through organizing drawing competitions for children, Q/A sessions and publications, promotional materials dissemination.

Imagine: RFE/RL



AGENȚIILE ONU ÎN MOLDOVA AU CELEBRAT ZIUA EUROPEI

Festivitățile de celebrare a Zilei Europei în Republica Moldova au fost organizate de Delegația Uniunii Europene la Chișinău, la 7 mai, și la Bălți, la 14 mai 2011. „Orășelul European" s-a aflat, la fel ca și în anii precedenți, în inima acțiunilor festive de Ziua Europei.

Acțiunile festive s-au desfășurat în ambele orașe: pe Piața Marii Adunări Naționale din Chișinău și pe Piața Vasile Alecsandri din Bălți. Programul a inclus adresarea, în deschidere, a unor mesaje de salut de către înaltele oficialități, prezentări în domeniul afacerilor și turismului, activități culturale, distribuire de materiale, concursuri, exerciții interactive, organizate de Ambasade ale statelor-membre ale Uniunii Europene, proiecte finanțate de Uniunea Europeană în Moldova, Școli de Limbi Străine și, de asemenea, bucate și băuturi tradiționale oferite de misiunile diplomatice.

Celebrarea Zilei Europei în Republica Moldova a contribuit la apropierea Uniunii Europene de cetățenii Moldovei prin onorarea valorilor comune. Ziua Europei reprezintă, de asemenea, o oportunitate pentru apropierea culturilor Europei și Moldovei prin spectacole și activități educaționale, evidențiind identitatea noastră comună europeană în diversitatea ei deplină.

Agențiile Națiunilor Unite, precum PNUD, OIM și UNHCR, au participat la activitățile „Orășelului European", organizate la Chișinău și Bălți (doar OIM), prin intermediul proiectelor finanțate de UE. Expozițiile desfășurate în corturile din piață au prezentat publicului realizările majore ale programelor comune și cooperării continue dintre Agențiile ONU și Uniunea Europeană. Prin intermediul proiectelor susținute de UE, Agențiile ONU au avut oportunitatea de a comunica cu oamenii prin organizarea unor concursuri de desen pentru copii, a unor sesiuni de întrebări și răspunsuri și prin acțiuni de distribuire a publicațiilor și materialelor promoționale.

Youth Promoting Changes Through Images on Migration and Diversity

FILM IT! SHOW IT! CHANGE IT!

The PLURAL+ Moldova 2011 Video and Photo Contest is Giving the Youth of Moldova a Chance to Express Their Opinions and Promote Changes on the Issues Surrounding Migration



For the third consecutive year, the United Nations Alliance of Civilizations (AoC), the International Organization for Migration (IOM), Mission to Moldova, in partnership with the Government of the Republic of Moldova and United Nations in Moldova, are pleased to invite young people from all over the country to participate in the PLURAL + MOLDOVA 2011 Video and Photo Contest on the theme of Migration and Diversity.

This year PLURAL + MOLDOVA 2011 opens its doors also for those fond of photography and encourages young people to capture their thoughts and views on hot issues of migration and diversity at the national level.

The Youth of Moldova are invited to submit either 1/ a short video (1 to 5 minutes) of any style or genre (animation, documentary, drama etc.); or 2/ A set of three photographs on their thoughts, experiences, opinions, questions and suggestions on these issues, and on promoting agreeable and beneficial coexistence in diverse cultural and religious contexts.

The PLURAL+MOLDOVA 2011 Video and Photo Contest is open to young individuals from: 9 - 25 years old. Submissions are open until 15 November 2011.

For more information on possibilities of participation, rules and regulations and entry forms, please visit www.iom.md.; and/or send a message to pluralplus@gmail.com. Join Plural+ on Facebook! View the videos from 2009 and 2010 at www.youtube.com/iommoldova.

For additional information, please contact: Tatiana JARDAN, Public Information and Communication Specialist, IOM MOLDOVA, tel: +373 22 232940 (ext.112), e-mail: tjardan@iom.int; iomchisinau@iom.int

Tinerii promovează schimbarea prin imagini la tema migraţiei şi diversităţii

FILMEAZĂ PREZINTĂ! SCHIMBĂ!

Concursul Foto şi Video PLURAL+ Moldova 2011 oferă tinerilor din întreaga Moldovă şansa de a-şi exprima opiniile privitor la migraţie şi diversitate, promovând schimbările pe care şi le doresc.

Deja al treilea an consecutiv, Alianţa Civilizaţiilor (Iniţiativa ONU) şi Organizaţia Internaţională pentru Migraţie (OIM), în parteneriat cu Guvernul Republicii Moldova şi Organizaţia Naţiunilor Unite în Moldova, invită tinerii din întreaga ţară să participe la Concursul Foto şi Video PLURAL + MOLDOVA 2011, exprimându-şi viziunile privind migraţia şi diversitatea.

Anul acesta, PLURAL + MOLDOVA deschide uşile şi amatorilor de fotografie, încurajând tinerii să-şi împărtăşească prin fotografiile lor gândurile, experienţele şi opiniile privind migraţia şi diversitatea.

Astfel, tinerii din Moldova sunt încurajaţi să prezinte fie 1/ o scurtă înregistrare video (1-5 minute) de orice stil sau gen (desen animat, film documentar, scenetă) sau 2/ un set de trei fotografii care să reflecte gândurile, opiniile, întrebările şi sugestiile lor pe marginea subiectelor menţionate, precum şi să promoveze coexistenţa benefică şi agreabilă în diferite contexte sociale, culturale, religioase etc.

La concursul Foto şi Video PLURAL+MOLDOVA 2011 pot participa tineri cu vârste cuprinse între 9 şi 25 de ani. Materialele foto şi video pentru concurs pot fi depuse până la data de 15 noiembrie 2011.

Pentru mai multă informaţie referitoare la posibilităţile de participare, reguli şi proceduri, formulare de aplicare, vă rugăm să accesaţi www.iom.md sau să trimiteţi o scrisoare pe pluralplus@gmail.com. Vizitaţi grupul nostru PLURAL+ pe Facebook! Vă invităm să vedeţi şi lucrările participanţilor ediţiilor 2009 şi 2010 ale Concursului pe www.youtube.com/iommoldova.

Pentru informaţii suplimentare privind acest subiect, puteţi contacta: Tatiana JARDAN, Specialist în Comunicare şi Informare Publică, OIM MOLDOVA, tel.: +373 22 232940 (ext.112), e-mail: tjardan@iom.int; iomchisinau@iom.int

The United Nations in Moldova
131, 31 August 1989 Str., Chisinau
MD-2012, Moldova
http://www.un.md